



Rohrreinigungs-Set / Pipe Cleaning Set / Set de débouchage de canalisation PRRS 15 A3

(DE) (AT) (CH)

Rohrreinigungs-Set

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Set de débouchage de canalisation

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Zestaw do czyszczenia rur

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Súprava na čistenie rúr

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Set desatascador de tubos

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Csőtisztító készlet

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Set za čišćenje cijevi

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Комплект за почистване на канали

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Pipe Cleaning Set

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Rioolreinigungsset

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Sada na čištění potrubí

Příklad originálního provozního návodu

(DK)

Rørrensensæt

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Sonda sturatubi per idropulitrice

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Komplet za čiščenje cevi

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Set pentru curățarea țevilor

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

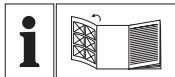
(GR)

Σετ καθαρισμού σωληνώσεων

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 373762_2204

(DE) (AT) (BE) (NL) (FR)
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

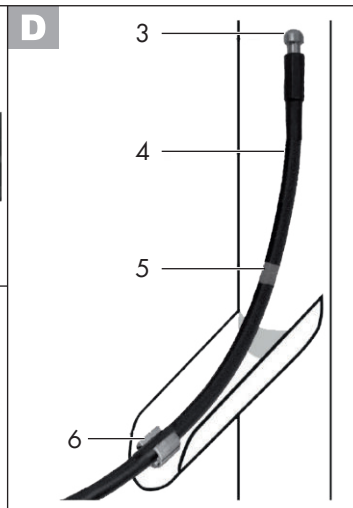
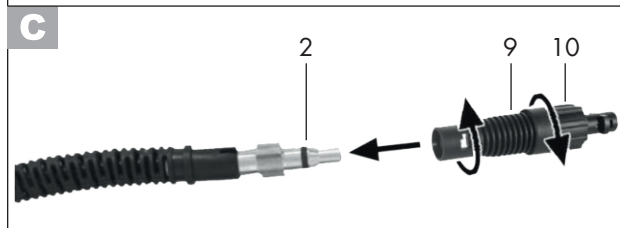
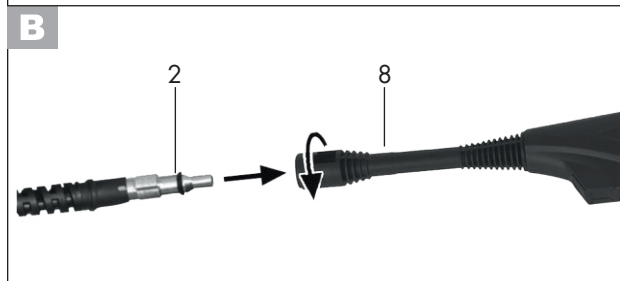
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	9
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	13
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	17
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	21
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	25
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	29
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	33
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	37
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	41
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	45
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	49
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	53
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	57
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	61
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	65

Inhalt

Einleitung	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang.....	6
Funktionsbeschreibung	6
Übersicht	6
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	6
Inbetriebnahme	7
Anschluss ohne Adapter.....	7
Anschluss mit Adapter	7
Bedienung	7
Reinigung/Wartung/Lagerung	8
Entsorgung/Umweltschutz	8
Ersatzteile/Zubehör	8
Service-Center	8
Importeur	8

Einleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Rohrreinigungsset befreit Rohre, Fallrohre, Abflüsse und Toiletten von Verstopfungen.

Das Gerät ist vorgesehen für den Einsatz mit den PARKSIDE-Hochdruckreinigern der Serie PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 und PHDP 180 mit einem Bemessungsdruck (p) von max. 150 bar.

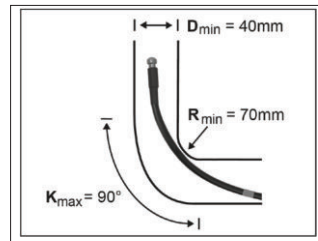
Inklusive. Adapter für weitere gängige Hochdruckreiniger, z. B. von Kärcher.**

*Für den PARKSIDE-Hochdruckreiniger der Serie PHD 100 aus dem Jahrgang 2009 (IAN 30018) ist das Rohrreinigungsset nicht geeignet.

** Mit Arbeits-/Bemessungsdruck von max. 150 bar

Das Gerät ist geeignet für folgende Rohre:

- Krümmung K höchstens 90°;
- Durchmesser D mindestens 40 mm;
- Radius R mindestens 70 mm.



Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

 Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Rohrreinigungsset
- Adapter
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Das Rohrreinigungsset besteht aus einem Düsenkopf und einem 15 m langen flexiblen Schlauch, der sich an einen Hochdruckreiniger anschließen lässt. Durch die vier nach hinten gerichteten Hochdruckstrahlen wird der Schlauch durch das Rohr bewegt und die Verstopfung mit dem Wasserstrahl gelöst.

Der Adapter ist zur Verbindung mit weiteren gängigen Hochdruckreinigern anderer Hersteller geeignet.

Übersicht

- | | |
|----------|------------------------------|
| A | 1 Rohrreinigungsset |
| | 2 Anschluss-Stück |
| | 3 Düsenkopf |
| | 4 Rohrreinigungsschlauch |
| | 5 Rote Sicherheitsmarkierung |
| | 6 Markierungsring |
| | 7 Skalierung |

B 8 Spritzpistole Hochdruckreiniger (nicht im Lieferumfang enthalten)

C 9 Adapter
10 Überwurfmutter

Technische Daten


PRRS 15 A3 Rohrreinigungsset:

Max. Zulauftemperatur
(T max) 60 °C/140 °F
Länge 15 m


Geeignet für Hochdruckreiniger mit folgenden Leistungsdaten:

Bemessungsdruck (p) 15 MPa/150 bar
Zulässiger Druck (p max) .. 18 MPa/180 bar
Max. Durchflussmenge (Q max) ... 450 l/h

Sicherheitshinweise

 Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

 Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei

denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Tragen Sie beim Arbeiten eine Schutzbrille als Schutz gegen gelösten Schmutz.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei druckbelastbaren und dichten Rohren und Abflüssen, um Beschädigungen und Verletzungen zu vermeiden.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Schalten Sie den Hochdruckreiniger erst ein, wenn sich der Rohrreinigungsschlauch mindestens bis zur roten Markierung im zu reinigenden Rohr befindet.
Ziehen Sie niemals den eingeschobenen Schlauch im Hochdruckbetrieb vollständig aus dem zu reinigenden Rohr heraus. Sie könnten von den vier nach hinten gerichteten Hochdruckstrahlen verletzt werden.
- Die maximale Wassertemperatur darf 60 °C nicht überschreiten. Der Schlauch könnte beschädigt werden.

Inbetriebnahme

B Anschluss ohne Adapter

Anschließen:

1. Stecken Sie das Anschluss-Stück (2) auf die Spritzpistole (8) des PARKSIDE-Hochdruckreinigers auf.
2. Drehen Sie das Anschluss-Stück um 90° bis zum Einrasten (Bajonettverschluss).

Lösen:

3. Lösen Sie das Anschluss-Stück (2) durch Drücken und Drehen um 90° in entgegengesetzter Richtung (Bajonettverschluss).

C Anschluss mit Adapter

Anschließen:

1. Stecken Sie den Adapter (9) auf das Anschluss-Stück (2) und drehen Sie um 90° bis zum Einrasten (Bajonettverschluss).
2. Schließen Sie die Spritzpistole (8) an (Bajonettverschluss) und verschrauben Sie die Überwurfmutter (10) des Adapters (9) gegen die Spritzpistole.

Lösen:

3. Lösen Sie die Überwurfmutter (10) am Adapter (9).
4. Lösen Sie die Verschlüsse durch Drücken und Drehen um 90° in entgegengesetzter Richtung (Bajonettverschluss).

D Bedienung

1. Schieben Sie den Rohrreinigungsschlauch (4) mindestens bis zur roten Sicherheitsmarkierung (5) in das zu reinigende Rohr.
Achtung! Die rote Sicherheitsmarkierung muss sich vor Einschalten des Hochdruckreinigers im Rohr befinden. Sie könnten von dem Hochdruckstrahl verletzt werden.
2. Schalten Sie den Hochdruckreiniger ein und drücken Sie den Hebel der Spritzpistole (**B** 8).
3. Während sich der Düsenkopf (3) selbstständig durch das Rohr bewegt, führen Sie von Hand den Rohrreinigungsschlauch (4) nach.

- Um Verstopfungen zu lösen, drücken Sie mehrmals hintereinander den Hebel und lassen Sie ihn wieder los.
- Mit dem Markierungsring (6) können Sie das Fortkommen im Rohr markieren. Anhand der weißen im Abstand von 1 m auf den Schlauch gedruckten Skalierung (A 7) können Sie das Fortkommen ablesen.

Reinigung/Wartung/ Lagerung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker des Hochdruckreinigers. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.
- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Bewahren Sie das Gerät in einem frost-sicheren Raum auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 8).

C 9 Adapter 30300511

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373762_2204

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373762_2204

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373762_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	9
Intended purpose.....	9
General description.....	10
Extent of the delivery	10
Functional description	10
Overview.....	10
Technical specifications.....	10
Safety information	10
Initial Operation.....	11
Connection without adapter	11
Connection with adapter.....	11
Operation	11
Cleaning/Maintenance/Storage..	12
Waste disposal/	
Environmental protection	12
Replacement parts/Accessories ..	12
Service-Center.....	12
Importer	12

Introduction



Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The pipe cleaning set clears blockages from pipes, down pipes, drains and toilets. The device is intended for use with the PARKSIDE high pressure cleaner from the series PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 and PHDP 180 with a maximum rated pressure of 150 bar.

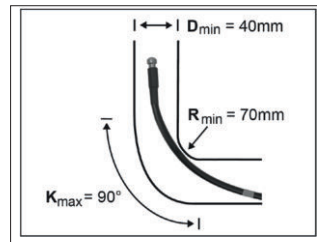
Includes adaptor for other standard pressure washers, e.g. from Kärcher. **

*Not suitable for Parkside Pressure Washer PHD 100 manufactured in 2009 (IAN 30018).

** With working / rated pressure of max. 150 bar

The equipment is suitable for the following pipes:

- Curve C no more than 90°;
- Diameter D at least 40 mm;
- Radius R at least 70 mm.



The product is designed only for private and not commercial use. The operator or user is responsible for accidents or damages to other people or their property. The manufacturer is not liable for damages caused by use other than for the intended purpose or improper operation.

General description



See the front fold-out page for illustrations.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Pipe cleaning set
- Adapter
- Instruction Manual

Functional description

The pipe cleaning set comprises a nozzle head and a 15 m long, flexible hose, which can be connected to a pressure washer. The hose is moved through the pipe by the four high-pressure jets that are directed backwards and the blockage is released by the water jet.

The adapter is suitable for connecting to other common high pressure cleaners made by other manufacturers.

Overview

- A** 1 Pipe cleaning set
- 2 Connecting piece
- 3 Nozzle head
- 4 Pipe cleaning hose
- 5 Red safety marking
- 6 Marking ring
- 7 Scale
- B** 8 Pressure washer jet gun (sold separately)
- C** 9 Adapter
- 10 Retainer nut

Technical specifications

PRRS 15 A3

Pipe cleaning set:

Max. inlet temperature
 (T max) 60 °C/140 °F
 Length..... 15 m

Use the product only as described and for the applications specified:

Rated pressure (p) 15 MPa / 150 bar
 Allowable pressure
 (p max) 18 MPa / 180 bar
 Max. flow rate (Q max) 450 l/h

Safety information



Please also observe the safety instructions for your pressure washer.

To avoid accidents and injuries:



Pressure washers can be dangerous if used incorrectly. Do not direct the jet at people, animals, live electrical equipment or the equipment itself.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Operation of the equipment is not permitted for people under the age of 16.

- Wear goggles to protect your eyes against loose dirt while working.
- To avoid damage and personal injury, only use the unit on leak-tight pipes and drains that are resistant to pressure.
- Do not leave equipment unattended in the workplace.
- Switch on the pressure washer only when the pipe cleaning hose is at least up to the red marking in the pipe to be cleaned.
During high pressure operation, do not pull the inserted hose completely out of the pipe to be cleaned. You might be injured by the four pressure jets coming out at the back.
- The maximum washing temperature must not exceed 60 °C. The hose could be damaged.

Initial Operation

B Connection without adapter

Connecting:

1. Connect the connecting piece (2) to the pressure washer jet gun PARKSIDE (8).
2. Turn it by 90° until it engages (bayonet joint).

Disconnecting:

3. Release the connection piece (2) by pressing and turning through 90° in the opposite direction (bayonet locking device).

C Connection with adapter

Connecting:

1. Attach the adapter (9) to the connection piece (2) and turn it through 90° until it locks into place (bayonet locking device).
2. Connect the jetz gun (8) (bayonet locking device) and screw the retainer nut (10) of the adapter (9) to the spray gun.

Disconnecting:

3. Release the retainer nut (10) on the adapter (9).
4. Release the locking devices by pressing and turning through 90° in the opposite direction (bayonet locking device).

D Operation

1. Push the pipe cleaning hose (4) at least up to the red safety marking (5) into the pipe to be cleaned.

Caution! The red safety marking must be in the pipe before the pressure washer is switched on. The high-pressure jet could cause injury.

2. Switch on the pressure washer and squeeze the trigger on the spray gun (B 8).
3. Whilst the nozzle head (3) is moving through the pipe independently, feed in the pipe cleaning hose (4) manually.
4. To release blockages, squeeze the trigger several times in a row then release it.
5. Your progress in the pipe can be marked with the marking ring (6). The progress can be read from the white scale (A 7) on the hose, which is spaced at intervals of 1 m.



Cleaning/Maintenance/Storage



Always remove the mains plug of the high pressure cleaner before working on the device. Otherwise, there is a risk of electric shock.

- Clean the equipment with a damp cloth.
- The equipment is maintenance free.
- Keep the equipment in a frost-proof area.

Waste disposal/Environmental protection

Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them. Hand over the device at an utilization location. Ask our Service-Center for details.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 12).

C 9 Adapter 30300511

Service-Center



Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 373762_2204



Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 373762_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	13
Fins d'utilisation.....	13
Description générale	14
Volume de la livraison	14
Description du fonctionnement	14
Vue d'ensemble	14
Caractéristiques techniques	14
Consignes de sécurité.....	14
Mise en service	15
Raccordement sans adaptateur	15
Raccordement avec adaptateur.....	15
Opération	15
Nettoyage/Maintenance/ Stockage.....	16
Élimination/Protection de l'environnement	16
Pièces de rechange/ Accessoires	16
Service-Center.....	16
Importeur	16

Introduction



Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

Le set de débouchage de canalisation débarrasse des engorgements les tubes, tuyaux d'égout, écoulements et toilettes. L'appareil est prévu pour être utilisé avec les PARKSIDE nettoyeurs à haute pression de la série PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 et PHDP 180 ayant une pression de max. 150 bar.

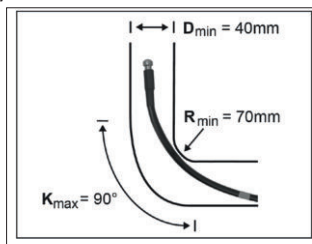
Adaptateurs pour d'autres nettoyeurs haute pression standards, par ex. Kärcher.**

* Non adapté aux nettoyeurs haute pression Parkside PHD 100 année 2009 (IAN 30018).

** Pression de travail/nominale max. : 150 bar

L'appareil est approprié pour traiter les tuyaux suivants :

- Courbure K, au maximum 90°;
- Diamètre D au moins 40 mm ;
- Rayon R au moins 70 mm.



L'appareil est destiné uniquement pour une utilisation privée et n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dégâts sur les personnes ou leurs biens

Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui sont dus à une utilisation contraire

aux prescriptions ou à une erreur de manipulation.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Set de débouchage de canalisation
- Adaptateur
- Notice d'utilisation

Description du fonctionnement

Le set de débouchage de canalisation se compose d'une tête de buse et d'un tuyau flexible de 15 m qui peut être connecté à un nettoyeur à haute pression. Le tuyau flexible est mu par quatre jets à haute pression dirigés depuis l'arrière, via le tube, ce qui permet au jet d'eau d'éliminer l'engorgement. L'adaptateur est compatible avec des nettoyeurs haute pression courants d'autres fabricants.

Vue d'ensemble

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Set de débouchage de canalisation |
| | 2 Raccord |
| | 3 Tête de buse |
| | 4 Tuyau flexible de nettoyage de tube |
| | 5 Marquage de sécurité rouge |
| | 6 Anneau de marquage |
| | 7 Cadrage |
| B | 8 Pistolet pulvérisateur nettoyeur à haute pression (ne fait pas partie du volume de la livraison) |

- | | |
|----------|-----------------------------|
| C | 9 Adaptateur |
| | 10 Déviller l'écrou-raccord |

Caractéristiques techniques

Set de débouchage

de canalisation.....PRRS 15 A3

Température d'arrivée max.

(T max) 60 °C/140 °F

Longueur 15 m

N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués:

Pression (p)..... 15 MPa / 150 bar

Pression admissible

(p max)..... 18 MPa / 180 bar

Débit max. (Q max)..... 450 l/h

Consignes de sécurité



Respectez également les consignes de sécurité de votre nettoyeur à haute pression.

Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures :



Les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation incorrecte. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, animaux, équipement électrique actif ou contre l'appareil.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables

concernant l'utilisation de l'appareil.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit aux personnes de moins de 16 ans d'utiliser l'appareil.
- Pendant les travaux, portez des lunettes protectrices pour vous protéger des saletés émises.
- N'utilisez l'appareil qu'avec des écoulements et des tuyaux étanches et résistant à la charge de pression afin d'éviter dommages et blessures.
- Dans un poste de travail, ne laissez jamais sans surveillance un appareil en état de marche
- Ne mettez en marche le nettoyeur à haute pression que si le tuyau flexible de nettoyage de tube est inséré au moins jusqu'au marquage rouge dans le tube à nettoyer. Pendant le fonctionnement sous haute pression, ne retirez jamais du tube de nettoyage le tuyau flexible. Vous pourriez être blessé par les quatre jets à haute pression dirigés vers l'arrière.
- La température maximale de l'eau ne doit pas dépasser 60 °C. Le tuyau flexible pourrait être endommagé.

Mise en service

B Raccordement sans adaptateur

Raccorder :

1. Fixez le raccord (2) sur le pistolet pulvérisateur (8) du nettoyeur à haute pression PARKSIDE.
2. Tournez de 90° jusqu'à enclenchement (fermeture à baïonnette).

Dévisser :

3. Enlevez raccord (2) en exerçant une pression et en le faisant pivoter de 90° dans le sens opposé (fermeture à baïonnettes).

C Raccordement avec adaptateur

Raccorder :

1. Enfilez l'adaptateur (9) sur le raccord (2) et faites le pivoter de 90° jusqu'à l'encliquetage (fermeture à baïonnettes).
2. Raccordez le pistolet pulvérisateur (8) (fermeture à baïonnette) et vissez l'écrou de raccord (10) de l'adaptateur (9) contre le pistolet pulvérisateur.

Dévisser :

3. Dévissez l'écrou de raccord (10) de l'adaptateur (9).
4. Dévissez les fermetures en exerçant une pression et en les faisant pivoter de 90° dans le sens opposé (fermeture à baïonnette).

D Opération

1. Poussez le tuyau flexible de nettoyage de tube (3) au moins jusqu'au marquage de sécurité rouge (5) dans le tube à nettoyer.

Attention ! Le marquage de sécurité rouge doit être inséré dans le tube avant la mise sous courant du nettoyeur à haute pression. Dans le cas contraire, vous pourriez être blessé par le jet à haute pression.

2. Mettez en marche le nettoyeur à haute pression et appuyez sur le levier du pistolet pulvérisateur (B 8).
3. Pendant que la tête de buse (3) se déplace d'elle-même dans le tube, guidez à la main le tuyau flexible de nettoyage de tube (4).
4. Pour éliminer les engorgements, pressez plusieurs fois successivement sur le levier puis relâchez le.
5. L'anneau de marquage (6) vous permet de constater l'avancement dans le tube. L'échelle imprimée sur le tuyau flexible (A 7) vous permet de lire l'avancement.

Nettoyage/ Maintenance/Stockage



Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez le nettoyeur haute pression de la prise de courant. Il existe un risque électrocution.

- Nettoyez l'appareil avec chiffon humide.
- L'appareil est sans entretien.
- Conservez l'appareil dans un local à l'abri du gel.

Elimination/Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage. Portez l'appareil à un point de recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Pièces de rechange/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 16).

C 9 Adaptateur30300511

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 373762_2204



Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 373762_2204

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim,

Allemagne

www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	17
Toepassingsgebied	17
Algemene beschrijving	18
Omvang van de levering	18
Beschrijving van de werking	18
Overzicht	18
Technische gegevens	18
Veiligheidsvoorschriften	18
Ingebruikname	19
Aansluiting zonder adapter	19
Aansluiting met adapter	19
Bediening	19
Reiniging/onderhoud/opslag	20
Afvalverwerking en milieubescherming	20
Reserveonderdelen/Accessoires	20
Service-Center	20
Importeur	20

Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Toepassingsgebied

De buisreinigungsset maakt buizen, regenpijpen, afwateringen en toiletten vrij van verstoppingen.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik in combinatie met de PARKSIDE-hogedrukreinigers van de reeks PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 en PHDP 180 met een nominale druk van max. 150 bar.

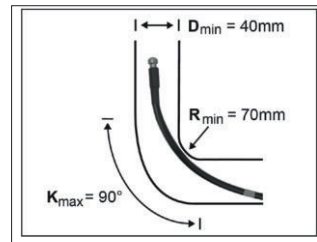
Incl. adapter voor andere gangbare hogedrukreinigers, bij v. van Kärcher**

*Niet geschikt voor Parkside-hogedrukreiniger PHD 100 bouwjaar 2009 (IAN 30018).

** Met werk-/dimensioneringsdruk van max. 150 bar

Het apparaat is geschikt voor volgende buizen:

- Kromming "K" ten hoogste 90°;
- Diameter "D" minstens 40 mm;
- Radius "R" minstens 70 mm.



Het apparaat is niet voor industrieel gebruik bestemd.

De bedieningspersoon of gebruiker is voor ongevallen of schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een toepassing, die in strijd met het reglementair voorgeschreven

gebruik is, of door een verkeerde bediening veroorzaakt werden.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Buisreinigungsset
- Adapter
- Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van de werking

De buisreinigungsset bestaat uit een sproeikop en een 15 m lange flexibele slang, die op een hogedrukreiniger aangesloten kan worden. Door de vier achterwaarts gerichte hogedrukstralen wordt de slang door de buis voortbewogen en de verstopping met de waterstraal opgelost.

De adapter is geschikt voor aansluiting op andere gangbare hogedrukreinigers van andere fabrikanten.

Overzicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Buisreinigungsset |
| | 2 Aansluitstuk |
| | 3 Sproeikop |
| | 4 Buisreinigungs slang |
| | 5 Rode veiligheidsmarkering |
| | 6 Markeringsring |
| | 7 Graadverdeling |
| B | 8 Spuitpistool hogedrukreiniger (niet in het leveringspakket inbegrepen) |

- | | |
|----------|------------|
| C | 9 Adapter |
| | 10 Dopmoer |

Technische gegevens

PRRS 15 A3 Buisreinigungsset:

Toevoertemperatuur (T max) .60 °C / 140 °F
Lengte..... 15 m

Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden:

Nominale druk (p)..... 15 MPa / 150 bar
Toelaatbare druk
(p max) 18 MPa / 180 bar
Max. debiet (Q max)..... 450 l/h

Veiligheidsvoorschriften



Neem de veiligheidsinstructies van uw hogedrukreiniger in acht.

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:



Hogedrukreinigers kunnen bij een onoordeelkundig gebruik gevaarlijk zijn. De straal mag niet op personen, op dieren, op actieve elektrische uitrusting of op het apparaat zelf gericht worden.

- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.

- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- De bediening van het apparaat is voor personen jonger dan 16 jaar niet toegestaan.
- Draag terwijl u werkt een beschermbril als bescherming tegen losgeweekt vuil.
- Gebruik het apparaat uitsluitend bij door druk belastbare en dichte buizen en afvoerkanalen om beschadigingen en verwondingen te vermijden.
- Laat een operationeel apparaat nooit zonder toezicht op de werkplaats achter.
- Schakel de hogedrukreiniger pas in wanneer de buisreinigingsslang zich minstens tot aan de rode markering in de te reinigen buis bevindt.
Trek nooit de ingeschoven slang in de hogedrukmodus volledig uit de te reinigen buis. U zou door de vier achterwaarts gerichte hogedrukstralen verwondingen kunnen oplopen.
- De maximale watertemperatuur mag niet meer dan 60 °C bedragen. De slang zou beschadigd kunnen worden.

Ingebruikname

B Aansluiting zonder adapter

Aansluiten:

1. Speld het aansluitstuk (2) op het spuitpistool (8) van de hogedrukreiniger PARKSIDE.
2. Draai 90° totdat het vastklikt (bajonetsluiting).

Loskoppelen:

3. Koppel het aansluitstuk (2) los door het in te drukken en 90° in tegengestelde richting te draaien (bajonetsluiting).

C Aansluiting met adapter

Aansluiten:

1. Steek de adapter (9) op het aansluitstuk (2) en draai hem 90° tot hij zich vergrendelt (bajonetsluiting).
2. Sluit het spuitpistool (8) aan (bajonetsluiting) en schroef de wartelmoer (10) van de adapter (9) tegen het spuitpistool.

Loskoppelen:

3. Maak de wartelmoer (10) los van de adapter (9).
4. Koppel de sluitingen los door deze in te drukken en 90° in tegengestelde richting te draaien (bajonetsluiting).

D Bediening

1. Schuif de buisreinigingsslang (4) minstens tot aan de rode veiligheidsmarkering (5) in de te reinigen buis.
Opgelet! De rode veiligheidsmarkering moet zich vóór het inschakelen van de hogedrukreiniger in de buis bevinden. U zou door de hogedrukstraal verwondingen kunnen oplopen.
2. Schakel de hogedrukreiniger in en druk op de hefboom van het spuitpistool (**B** 8).
3. Terwijl de sproeikop (3) zelfstandig door de buis voortbeweegt, leidt u met de hand de buisreinigingsslang (4) na.
4. Om verstoppingen op te lossen, drukt u meermaals achtereenvolgens op de hefboom en laat u deze weer los.
5. Met de markeringsring (6) kunt u de vooruitgang in de buis markeren. Aan de hand van de witte, op een afstand van 1 m op de slang gedrukte graadverdeling (**A** 7) kunt u de vooruitgang aflezen.

Reiniging/onderhoud/ opslag



Trek de stekker van de hogedrukreiniger uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt. Er bestaat een risico op een elektrische schok.

- Reinig het apparaat met een vochtig doekje.
- Het apparaat is vrij van onderhoud.
- Bewaar het apparaat in een vorstvrij lokaal.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt. Geef het apparaat in een recyclagepark af. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

Reserveonderdelen/ Accessoires

**Reserveonderdelen en
accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 20).

C 9 Adapter.....30300511

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 373762_2204



Service België

Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 373762_2204

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	21
Przeznaczenie	21
Opis ogólny	22
Zawartość opakowania	22
Opis działania	22
Przegląd	22
Dane techniczne	22
Zasady bezpieczeństwa	22
Uruchamianie	23
Podłączenie bez adaptera	23
Podłączenie z adapterem	23
Obsługa	23
Czyszczenie/konserwacja/ przechowywanie	24
Usuwanie i ochrona środowiska	24
Części zamienne/Akcesoria	24
Service-Center	24
Importer	24

Wstęp



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Zestaw do czyszczenia rur usuwa zatknięcia rur, rynien opadowych, odpływów i toalet. Urządzenie przeznaczone jest do stosowania z PARKSIDE myjkami wysokociśnieniowymi serii PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 i PHDP 180 z ciśnieniem nominalnym maks. 150 bar.

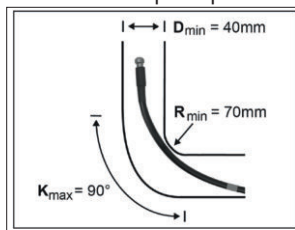
Wręcz ze złączką do innych dostępnych w handlu wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących, np. Kärcher**

*Produkt nie nadaje się do wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego marki Parkside PHD 100 rok produkcji 2009 (IAN 30018).

** Ciśnienie robocze/ciśnienie znamionowe maks. 150 bar.

Urządzenie jest przeznaczone do następujących rur:

- zakrzywienie K najwyżej 90°;
- średnica D co najmniej 40 mm;
- promień R co najmniej 70 mm.



Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku zarobkowego. Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchyłanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Zestaw do czyszczenia rur
- Adapter
- Instrukcja obsługi

Opis działania

Zestaw do czyszczenia rur składa się z głowicy dyszowej i elastycznego węża o długości 15 m, który można podłączać do myjek wysokociśnieniowych. Cztery skierowane do tyłu strumienie pod wysokim ciśnieniem przemieszczają wąż przez rurę, a strumień wody usuwa zatkania. Adapter można łączyć z innymi powszechnie stosowanymi myjkami wysokociśnieniowymi innych producentów.

Przebieg

- | | |
|---|---|
| A | 1 Zestaw do czyszczenia rur |
| | 2 Łącznik |
| | 3 Głowica dyszowa |
| | 4 Wąż czyszczący |
| | 5 Czerwony znacznik bezpieczeństwa |
| | 6 Pierścień znakujący |
| | 7 Podziałka |
| B | 8 Pistolet natryskowy myjki wysokociśnieniowej (nie wchodzi w zakres dostawy) |
| C | 9 Adapter |
| | 10 Nakrętka nasadowa |

Dane techniczne

PRRS 15 A3

Zestaw do czyszczenia rur:

Maks. temperatura dopływu
(T max) 60 °C/140 °F
Długość 15 m

Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem:

Ciśnienie nominalne
(p) 15 MPa / 150 bar
Dopuszczalne ciśnienie
(p max) 18 MPa / 180 bar
Maks. natężenie przepływu
(Q max) 450 l/h

Zasady bezpieczeństwa



Przestrzegaj też zasad bezpieczeństwa dotyczących myjki wysokociśnieniowej.

W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:



Przy nieprawidłowym użyciu myjki wysokociśnieniowej mogą być niebezpieczne. Strumienia nie wolno kierować na ludzi i zwierzęta, znajdujące się pod napięciem urządzenia elektryczne czy na samo urządzenie.

- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i/lub odpowiedniego doświadczenia, chyba że będą one pracować pod nadzorem odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo osoby lub otrzymają od niej wskazówki, jak powinno być używane urządzenie.

- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Obsługiwanie urządzenia przez osoby, które nie ukończyły 16 roku życia, jest zabronione.
- Podczas pracy należy nosić okulary ochronne, stanowiące ochronę przed luźnymi cząstkami brudu.
- Urządzenie stosować tylko do czyszczenia szczelnych rur i odpływów ciśnieniowych, aby uniknąć uszkodzeń i odniesienia obrażeń.
- Nigdy nie zostawiaj gotowego do pracy urządzenia bez opieki w miejscu pracy.
- Myjkę wysokociśnieniową wolno włączyć dopiero, gdy wąż czyszczący jest wsunięty do czyszczonej rury co najmniej do głębokości czerwonego znacznika. Nigdy nie wyciągaj wsuniętego węża do końca z czyszczonej rury, gdy myjka wysokociśnieniowa jest włączona. Cztery, skierowane do tyłu dysze wysokociśnieniowe mogą stanowić źródło obrażeń.
- Maksymalna temperatura wody nie może być wyższa od 60 °C. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia węża.

Uruchamianie

B Podłączenie bez adaptera

Podłączenie:

1. Załóż łącznik (2) na pistolet (8) myjki PARKSIDE.
2. Obróć go o 90°, aby go zablokować (zamek bagnetowy).

Odłączenie:

3. Odkręć złącze (2) przez wciśnięcie i obrócenie o 90° w kierunku przeciwnym (mocowanie bagnetowe).

C Podłączenie z adapterem

Podłączenie:

1. Założyć adapter (9) na złącze (2) i obrócić o 90° aż do zatrzaśnięcia (mocowanie bagnetowe).
2. Podłączyć pistolet natryskowy (8) (mocowanie bagnetowe) i przykręcić nakrętkę nasadową (10) adaptera (9) do pistoletu natryskowego.

Odłączenie:

3. Odkręcić nakrętkę nasadową (10) na adapterze (9).
4. Odkręcić zamknięcia przez wciśnięcie i obrócenie o 90° w kierunku przeciwnym (mocowanie bagnetowe).

D Obsługa

1. Wsuń wąż czyszczący (4) co najmniej do głębokości czerwonego znacznika bezpieczeństwa (6) do czyszczonej rury.

Uwaga! Przed włączeniem myjki wysokociśnieniowej czerwony znacznik bezpieczeństwa musi się znajdować w rurze. Strumień wody pod wysokim ciśnieniem może spowodować zranienia.

2. Włącz myjkę i naciśnij spust pistoletu (**B** 8).
3. Podczas gdy głowica przemieszcza się samoczynnie wzdłuż rury (3), prowadź wąż czyszczący (4) ręką.
4. Aby usunąć zatkanie, kilka razy naciśnij i puść spust pistoletu myjki.
5. Pierścień znaczący (6) umożliwia oznaczanie ruchu głowicy w rurze. Głębokość głowicy w rurze można odczytać z białej podziałki (**A** 7) nadrukowanej na wężu na odcinku 1 m.



Czyszczenie/konserwacja/ przechowywanie



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnąć wtyk sieciowy myjki ciśnieniowej. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- Czyść urządzenie wilgotną szmatką.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji.
- Przechowuj urządzenie w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji. Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Części zamienne/ Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria
można zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego.

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 24).

C 9 Adapter 30300511

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 373762_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	25
Účel použití	25
Obecný popis	26
Rozsah dodávky	26
Popis funkce	26
Přehled	26
Technické údaje	26
Bezpečnostní pokyny	26
Uvedení do provozu	27
Připojení bez adaptéru	27
Připojení s adaptérem.....	27
Obsluha	27
Čištění/Údržba/Skladování	28
Odklizení a ochrana okolí	28
Náhradní díly/Příslušenství	28
Service-Center	28
Dovozce	28

Úvod



Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Sada na čištění potrubí uvolňuje ucpané trubky, kanalizační potrubí, odtokové trouby a toalety.

Zařízení je určeno k použití s PARKSIDE vysokotlakými čističi série PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 a PHDP 180 pracovní tlak (dimenzovaný tlak) max. 150 bar.

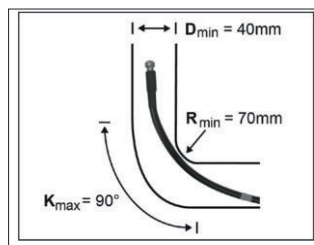
Včetně adaptéru pro běžné vysokotlaké čističe např. značky Kärcher**

*Nevhodná pro vysokotlaký čistič Parkside PHD 100 rok výroby 2009 (IAN 30018).

** S pracovním/jmenovitým tlakem max. 150 bar

Přístroj je vhodný pro následující potrubí:

- ohyb K maximálně 90°;
- průměr D minimálně 40 mm;
- rádius R minimálně 70 mm.



Přístroj není určen pro komerční použití. Obsluha nebo uživatel je odpovědný za úrazy jiných osob nebo za škody na jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené nevhodným užíváním v rozporu s určením nebo špatnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední výklopné straně.

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Sada na čištění potrubí
- Adapter
- Návod k obsluze

Popis funkce

Sada na čištění potrubí se skládá z tryskové hlavice a 15 m dlouhé ohebné hadice, která se připojuje k vysokotlakému čističi. Pomocí čtyř dozadu směřujících vysokotlakých paprsků se hadice pohybuje skrz potrubí a pomocí vodního paprsku uvolňuje ucpávky.

Adapter je vhodný k propojení s dalšími běžnými vysokotlakými čističi jiných výrobců.

Přehled

- | | |
|------------|--|
| A | 1 Sada na čištění potrubí |
| | 2 Spojka |
| | 3 Trysková hlava |
| | 4 Hadice čisticí potrubí |
| | 5 Červená bezpečnostní značka |
| | 6 Značkovací kroužek |
| 7 Stupnice | |
| B | 8 stříkácí pistol vysokotlaké čističky (nejsou součástí dodávky) |
| | |
| C | 9 Adapter |
| | 10 Přelevčnou matici |

Technické údaje

PRRS 15 A3

Sada na čištění potrubí:

Max. přítoková teplota

(T max) 60 °C / 140 °F

Délka 15 m

Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití:

Jmenovitě tlaku (p) 15 MPa / 150 bar

Přípustný tlak (p max) ... 18 MPa / 180 bar

Max. průtočné množství (Q max) 450 l/h

Bezpečnostní pokyny



Dodržujte rovněž bezpečnostní pokyny platné pro Váš vysokotlaký čistič.

Jak zabránit nehodám a zraněním:



Vysokotlaké čističe mohou být při neodborném užívání nebezpečné. Paprsek nesmí být namířen na osoby, zvířata, aktivní elektrické zařízení ani na samotný přístroj.

- Tento nástroj není určen na to, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo duševními schopnostmi anebo osobami s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí; ledaže jsou pod dohledem anebo dostávají pokyny ohledně používání tohoto nástroje skrze osobu, která je za jejich bezpečnost zodpovědná.
- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.

- Osobám mladším 16 let není dovoleno přístroj používat.
- Při práci noste ochranné brýle na ochranu proti uvolněným nečistotám.
- Používejte přístroj jen při tlakově zatížitelných a utěsněných trubkách a odtocích, aby se zabránilo poškození a zranění.
- Přístroj připravený k provozu nikdy nenechávejte na pracovišti bez dozoru.
- Vysokotlaký čistič zapněte až poté, co je hadice pro čištění potrubí zasunuta do čištěného potrubí až po červenou značku.
Při zapnutém vysokotlakém čističi nikdy nevytahujte zasunutou hadici kompletně z čištěného potrubí. Mohli by jste se zranit na čtyřech dozadu nasměrovaných vysokotlakových tryskách.
- Maximální teplota vody nesmí překročit 60 °C. Jinak by mohlo dojít k poškození hadice.

Uvedení do provozu

B Připojení bez adaptéru

Připojení:

1. Nasadíte spojku (2) na stříkací pistolí (8) vysokotlakého čističe Parkside.
2. Otočte jí o 90°, tak aby zacvakla (bajonetový uzávěr).

Uvolnění:

3. Uvolněte připojovací kus (2) zatlačením a otočením o 90° v opačném směru (bajonetový uzávěr).

C Připojení s adaptérem

Připojení:

1. Nasadíte adaptér (9) na připojovací kus (2) a otočte jej o 90°, až zaklapne (bajonetový uzávěr).
2. Připojte stříkací pistolí (8) (bajonetový uzávěr) a našroubujte převlečnou matici (10) adaptéru (9) proti stříkací pistolí.

Uvolnění:

3. Uvolněte převlečnou matici (10) na adaptéru (9).
4. Uvolněte uzávěry zatlačením a otočením o 90° v opačném směru (bajonetový uzávěr).

D Obsluha

1. Hadici na čištění potrubí zasunete (4) minimálně po červenou bezpečnostní značku (5) do potrubí, které se má vyčistit.

Upozornění! Červená bezpečnostní značka se musí nacházet před zapnutím vysokotlakého čističe v potrubí. Jinak by Vám vysokotlaký paprsek mohl způsobit zranění.

2. Zapněte vysokotlaký čistič a stiskněte páku stříkací pistole (B 8).
3. Trysková hlava (3) se pohybuje skrz potrubí sama, ale hadici na čištění potrubí (4) musíte ručně posouvat.
4. Ucpané potrubí uvolníte tak, že páku několikrát po sobě stisknete a opět pustíte.
5. Pomocí značkovacího kroužku (6) můžete označit, jak daleko hadice v potrubí postoupila. Postup zjistíte na bílé stupnici (A 7) vytištěné na hadici v intervalu 1 m.



Čištění/Údržba/ Skladování



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku vysoko-tlakého čističe ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem.

- Přístroj čistěte navlhčeným hadříkem.
- Přístroj je nevyžaduje údržbu.
- Přístroj skladujte v místnosti zajištěné proti mrazu.

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.

Odevzdejte je v sběrně šrotu.

Dotazte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

Náhradní díly/ Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství
obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 28).

C 9 Adapter 30300511

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 0800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 373762_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	29
Účel použitia	29
Všeobecný popis.....	30
Objem dodávky.....	30
Popis funkcie	30
Prehľad	30
Technické údaje.....	30
Bezpečnostné pokyny	30
Uvedenie do chodu	31
Pripojenie bez adaptéra	31
Pripojenie s adaptérom.....	31
Obsluha.....	31
Čistenie/Údržba/Skladovanie	32
Odstránenie a ochrana životného prostredia	32
Náhradné diely/Príslušenstvo ...	32
Service-Center.....	32
Dovozca.....	32

Úvod



Gratuluje Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja.

Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie.

Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Súprava na čistenie rúr zbavuje rúry, odpadové rúrky, odtoky a toalety zanesení. Zariadenie je určené na použitie s vysokotlakovými čističmi PARKSIDE série PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 a PHDP 180 s menovitým tlakom max. 150 bar.

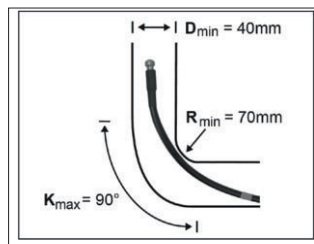
Vrátane adaptéra pre ostatné bežné vysokotlakové čističe, napr. značky Kärcher**

*Nevhodná pre vysokotlakový čistič Parkside PHD 100 rok výroby 2009 (IAN 30018).

** S pracovným/menovitým tlakom max. 150 bar

Prístroj je vhodný pre nasledujúce rúry:

- ohyb K maximálne 90°;
- priemer D minimálne 40 mm;
- polomer R minimálne 70 mm.



Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

Obsluhovač alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo škody na iných ľuďoch alebo ich vlastníctve.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli zapríčinené použitím odporúčim určeniu alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Súprava na čistenie rúr
- Adaptér
- Návod na obsluhu

Popis funkcie

Súprava na čistenie rúr pozostáva z hlavy trysky a 15 m dlhej flexibilnej hadice, ktorá sa dá napojiť na vysokotlakový čistič. Štyrmi dozadu namierenými vysokotlakovými prúdmi sa hadica pohybuje rúrou a zanesenie sa vodným prúdom uvoľní. Adaptér je vhodný pre pripojenie na ďalšie bežné vysokotlakové čističe iných výrobcov.

Prehľad

- | | | |
|----------|----|---|
| A | 1 | súprava na čistenie rúr |
| | 2 | pripojka |
| | 3 | hlava trysky |
| | 4 | hadica na čistenie rúr |
| | 5 | červená bezpečnostná značka |
| | 6 | označovací prstenec |
| B | 8 | striekacia pištoľ vysokotlakovej čističky (nie je súčasťou dodávky) |
| | 9 | adapter |
| C | 10 | prevlečnú maticu |

Technické údaje

PRRS 15 A3

Súprava na čistenie rúr:

Max. prítoková teplota

(T max) 60 °C / 140 °F

Dĺžka..... 15 m

Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia:

Menovitý tlak (p) 15 MPa / 150 bar

Prípustný tlak (p max) 18 MPa / 180 bar

Max. prietokové množstvo

(Q max)..... 450 l/h

Bezpečnostné pokyny



Dodržiavajte aj bezpečnostné pokyny vášho vysokotlakového čističa.

Takto zabránite nehodám a zraneniam:



Vysokotlakové čističe môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Prúd nesmie byť namierený na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie alebo samotné zariadenie.

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí; iba v tomto prípade, keď bude na ich bezpečnosť dohliadať kompetentná osoba alebo keď budú dodržiavať pokyny kompetentnej osoby, ako treba prístroj používať.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.

- Obsluhovanie prístroja nie je povolené osobám mladším než 16 rokov.
- Pri práci noste ochranné okuliare na ochranu proti uvoľneným nečistotám.
- Používajte prístroj len pri tlakovo zaťažiteľných a tesných rúrach a odtokoch, aby sa zabránilo poškodeniam a zraneniam.
- Na prevádzku pripravený prístroj nenechávajte na pracovisku nikdy bez dozoru.
- Vysokotlakový čistič zapnite až vtedy, keď sa hadica na čistenie rúr nachádza v čistenej rúre minimálne po červenú značku.
Zasunutú hadicu vo vysokotlakovej prevádzke nikdy úplne nevyťahujte z čistenej rúry. Mohli by ste sa zraniť na štyroch dozadu nasmerovaných vysokotlakových lúčoch.
- Maximálne teplota vody nesmie prekročiť 60 °C. Hadica by sa mohla poškodiť.

Uvedenie do chodu

B Pripojenie bez adaptéra

Pripojenie:

1. Prípojku (2) nasadte na striekaciu pištoľ (8) vysokotlakového čističa Parkside.
2. Otočte o 90° až po zaklapnutie (bajonetový uzáver).

Uvoľnenie:

3. Uvoľnite pripojovací kus (2) stlačením a otočením o 90° v opačnom smere (bajonetový uzáver).

C Pripojenie s adaptérom

Pripojenie:

1. Vložte adaptér (9) na pripojovací kus (2) a otáčajte ho o 90°, až zapadne (bajonetový uzáver).
2. Pripojte striekaciu pištoľ (8) (bajonetový uzáver) a zaskrutkujte prevlečnú maticu (10) adaptéra (9) proti striekacej pištole.

Uvoľnenie:

3. Uvoľnite prevlečnú maticu (10) na adaptéri (9).
4. Uvoľnite uzávery stlačením a otočením o 90° v opačnom smer (bajonetový uzáver).

D Obsluha

1. Hadicu na čistenie rúr (4) posuňte minimálne po červenú bezpečnostnú značku (5) do čistenej rúry.

Pozor! Červená bezpečnostná značka sa musí pred zapnutím vysokotlakového čističa nachádzať v rúre. Vysokotlakový prúd Vás inak môže poraniť.

2. Zapnite vysokotlakový čistič a stlačte páku striekacej pištole (B 8).
3. Zatiaľ čo sa hlava trysky (3) pohybuje rúrou samostatne, hadicu na čistenie rúry posúvajte rukou (4).
4. Na uvoľnenie zanesení viackrát za sebou stlačte páku a opäť ju uvoľnite.
5. Označovacím prstencom (6) si môžete označovať postupovanie v rúre. Pomocou bieleho, vo vzdialenosti 1 m na hadicu prítlačeného škálovacieho prvku (A 7) môžete odčítavať postupovanie v rúre.



Čistenie/Údržba/ Skladovanie



Pred všetkými prácami na zariadení vyťahnite sieťovú zástrčku vysokotlakového čističa.

Je nebezpečenstvo elektrického úrazu.

- Prístroj čistíte vlhkou handrou.
- Prístroj si nevyžaduje údržbu.
- Prístroj uchovávajte v miestnosti odolných proti mrazu.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne. Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Náhradné diely/ Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo
nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár.

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 32).

C 9 Adapter 30300511

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 373762_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion.....	33
Formålsbestemt anvendelse	33
Generel beskrivelse	34
Leveringsomfang	34
Funktionsbeskrivelse	34
Oversigt.....	34
Tekniske data	34
Sikkerhedsanvisninger.....	34
Ibrugtagning.....	35
Tilslutning uden adapter.....	35
Tilslutning med adapter.....	35
Betjening	35
Rengøring/vedligeholdelse/ opbevaring	35
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ...	36
Reserve dele/Tilbehør	36
Service-Center	36
Importør	36

Introduktion



Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Formålsbestemt anvendelse

Rørrensers-sættet rengør rør, nedløbsrør, afløb og toiletter.

Apparatet er beregnet til brug med PARKSIDE-højtryksrensere i serien PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 og PHDP 180 med et dimensioneringsstryk (p) på maks. 150 bar.

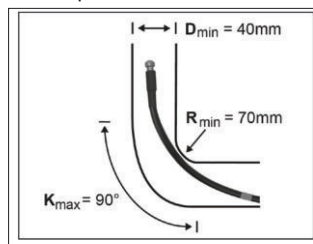
Inkl. adapter til andre gængse højtryksrensere f.eks. fra Kärcher**

*Rørrensers-sættet egner sig ikke til PARKSIDE-højtryksrensere i serien PHD 100 fra år 2009 (IAN 30018).

** Med et arbejdstryk/nominelt tryk på maks. 150 bar

Apparatet er egnet til følgende rør:

- Krumning K på maks. 90°;
- Diameter D på minimum 40 mm;
- Radius R på minimum 70 mm.



Produktet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervs mæssig brug.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudside.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen:

- Rørrensensæt
- Adapter
- Betjeningsvejledning

Funktionsbeskrivelse

Rørrensersættet består af et dysehoved og en 1,5 m lang fleksibel slange, som kan tilsluttes til en højtryksrensers. Ved hjælp af de fire højtryksstråler, der peger bagud, bevæges slangen gennem røret og løsner tilstopninger med vandstrålen.

Adapteren er egnet til forbindelse med andre gængse højtryksrensere fra andre producenter.

Oversigt

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Rørrensersæt |
| | 2 Tilslutningsstykke |
| | 3 Dysehoved |
| | 4 Rørrenslange |
| | 5 Rød sikkerhedsmarkering |
| | 6 Markeringsring |
| | 7 Skalering |
| B | 8 Sprøjtepistol højtryksrensers (ikke inkluderet i leveringen) |
| C | 9 Adapter |
| | 10 Omløbermøtrik |

Tekniske data

PRRS 15 A3

Rørrensensæt:

Maks. indløbstemperatur

(T maks.) 60 °C/140 °F

Længde 1,5 m

Egnet til højtryksrensere med følgende ydelsesdata:

Dimensioneringstryk (p).. 15 MPa/150 bar

Tilladt tryk (p maks.) 18 MPa/180 bar

Maks. flowmængde (Q max) 450 l/h

Sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne for højtryksrenserseren.

På denne måde forhindrer du ulykker og kvæstelser:



Højtryksrensere kan medføre fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tilkøbt elektrisk udstyr eller selve apparatet.

- Dette apparat må ikke anvendes af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de er under opsyn af en person, som har ansvaret for deres sikkerhed, eller får anvisninger til, hvordan apparatet skal bruges.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Betjening af apparatet er ikke tilladt for personer under 16 år.
- Bær beskyttelsesbriller som beskyttelse mod opløst snavs under arbejdet.

- Anvend kun apparatet ved trykbestandige og tætte rør og afløb, for at undgå beskadigelser.
- Efterlad aldrig et driftsklart apparat uden opsyn på arbejdsstedet.
- Tænd først for højtryksrenseren, når rørenserslangen som minimum befinder sig ved den røde markering i det rør der skal rengøres.
Træk aldrig den indsatte slange under drift helt ud af det rør der skal rengøres. Du kan blive kvæstet af de fire højtryksstråler, som peger bagud.
- Den maksimale vandtemperatur må ikke overskride 60°C. Ellers kan slangen blive beskadiget.

Ibrugtagning

B Tilslutning uden adapter

Tilslutning:

1. Sæt tilslutningsstykket (2) på sprøjtepistolen (8) på PARKSIDE-højtryksrenseren.
2. Drej tilslutningsstykket 90°, til den går i hak (bajonetlukning).

Adskillelse:

3. Adskil tilslutningsstykket (2) ved at trykke på det og dreje det 90° i modsat retning (bajonetlukning).

C Tilslutning med adapter

Tilslutning:

1. Sæt adapteren (9) på tilslutningsstykket (2), og drej den 90°, til den går i hak (bajonetlukning).
2. Tilslut sprøjtepistolen (8) (bajonetlukning), og skru omløbermøtrikken (10) på adapteren (9) mod sprøjtepistolen.

Adskillelse:

3. Løsn omløbermøtrikken (10) på adapteren (9).
4. Adskil lukningerne ved at trykke på dem og dreje dem 90° i modsat retning (bajonetlukning).

D Betjening

1. Skub rørenserslangen (4) mindst til den røde sikkerhedsmarkering (5) i det rør, der skal rengøres.
Obs! Den røde sikkerhedsmarkering skal befinde sig i røret, inden højtryksrenseren tændes. Du kan blive kvæstet af højtryksstrålen.
2. Tænd for højtryksrenseren, og tryk på sprøjtepistolens håndta (B 8).
3. Mens dysehovedet (3) bevæger sig selvstændigt gennem røret, guider du rørenserslangen (4) ind med hånden.
4. For at løse tilstopninger, trykker du flere gange efter hinanden på håndtaget og slipper det igen.
5. Med markeringsringen (6) kan du markere din fremgang i røret. Ved hjælp af den hvide skalering (A 7), som er påtrykt med en afstand på 1 m, kan du aflæse din fremgang.

Rengøring/ vedligeholdelse/ opbevaring



Træk højtryksrenserens strømstik ud før alt arbejde på apparatet. Der er fare for elektrisk stød.

- Rengør produktet regelmæssigt med en fugtig klud.
- Apparatet er vedligeholdelsesfrit.
- Opbevar apparatet i et frostsikkert rum.



Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.

Aflever apparatet på en genbrugsstation.

Spørg i denne forbindelse vort servicecenter.

Reservedele/Tilbehør

**Reservedele og tilbehør kan
bestilles på
www.grizzlytools.shop**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktf formularen.

Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 36).

C 9 Adapter 30300511

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 373762_2204

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción 37

Uso previsto..... 37

Descripción general..... 38

 Volumen de suministro 38

 Descripción del funcionamiento 38

 Vista sinóptica 38

Datos técnicos 38

Instrucciones de seguridad 38

Puesta en marcha 39

 Conexión sin adaptador 39

 Conexión con adaptador 39

Manejo 39

Limpieza/mantenimiento/almacenaje 40

Eliminación/protección del medio ambiente 40

Piezas de repuesto/Accesorios ... 40

Service-Center 40

Importador 40

Introducción



¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora!

Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El set desatascador de tubos, desatasca tubos, vertientes, desagües y lavabos. El aparato está previsto para utilizarlo con el PARKSIDE limpiador de alta presión de las series PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 y PHDP 180 con una presión de medición de máx. 150 bar.

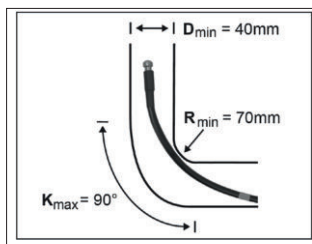
Incluye adaptador para las hidrolimpiadoras de alta presión convencionales, por ejemplo, de Kärcher**

*No es apto para la hidrolimpiadora Parkside PHD 100 año de fabricación 2009 (IAN 30018).

** Con una presión de trabajo/nominal máx. de 150 bar

El aparato es adecuado para los siguientes tubos:

- Ángulo K máx. 90°
- Diámetro D mín. 40 mm
- Radio R mín. 70 mm



El aparato no está destinado a ser usado de forma profesional.

El operario o usuario del aparato es responsable de los accidentes y desperfectos que pudiera ocasionar a otras personas o a sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso contrario a las normas o por un manejo inadecuado.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Set desatascador de tubos
- Adaptador
- Instrucciones de uso

Descripción del funcionamiento

El set desatascador de tubos se compone del cabezal de la tobera y de una manguera flexible de 15 m de longitud, que se puede conectar a un limpiador de alta presión. Mediante los cuatro chorros de alta presión dirigidos hacia atrás se mueve la manguera a través del tubo y lo desatasca con un chorro de agua.

El adaptador se puede utilizar para acoplarlo con limpiadores de alta presión de otros fabricantes.

Vista sinóptica

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Set desatascador de tubos |
| | 2 Pieza conectora |
| | 3 Cabezal de tobera |
| | 4 Manguera para limpiar tuberías |
| | 5 Marca roja de seguridad |
| B | 6 Anillo de marcaje |
| | 7 Escalado |
| | 8 Pistola rociadora limpiadora de alta presión (no incluida) |

- | | |
|----------|--------------------|
| C | 9 Adaptador |
| | 10 Tuerca de Unión |

Datos técnicos

PRRS 15 A3

Set desatascador de tubos:

Temperatura de entrada
(T máx.) 60 °C/140 °F
Longitud 15 m

Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados:

Presión de medición (p) . 15 MPa / 150 bar
Presión admisible
(p max) 18 MPa / 180 bar
Caudal máximo (Q máx.) 450 l/h

Instrucciones de seguridad



Tenga también en cuenta las instrucciones de seguridad del limpiador de alta presión.

Así evitará accidentes y daños físicos:



Los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos si se usan de forma inadecuada. El chorro no debe dirigirse sobre personas, animales, equipo eléctrico activo ni el propio aparato.

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas, inclusive niños, con la capacidad física, sensorial o psíquica limitada o que no tengan experiencia o conocimientos respectivos, a no ser que estén bajo la vigilancia de una persona encargada de su seguridad, o bien ésta les dé instrucciones de cómo se debe

utilizar el aparato.

- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- No está permitido que personas menores de 16 años manejen este aparato.
- Al trabajar, lleve unas gafas protectoras contra la suciedad disuelta.
- Use el aparato sólo en tubos y desagües que puedan presurizarse y sean estancos para evitar daños y lesiones.
- No abandonar nunca sin vigilancia un aparato listo para funcionar en el puesto de trabajo.
- Conecte el limpiador de alta presión sólo cuando la manguera limpiadora de tubos se encuentre dentro del tubo a limpiar hasta la marca roja.
- No saque nunca la manguera una vez introducida completamente del tubo a limpiar cuando esté bajo alta presión. Se podría lesionar con los cuatro chorros de alta presión dirigidos hacia atrás.
- La temperatura máx. del agua no debe superar los 60 °C (sino podría deteriorarse la manguera).

Puesta en marcha

B Conexión sin adaptador

Conectar:

1. Coloque la pieza conectora (2) sobre la pistola rociadora (9) del limpiador de alta presión PARKSIDE.
2. Gírelo la pieza conectora 90° hasta que se enclave (cierre de bayoneta).

Soltar:

3. Suelte la pieza de conexión (2) presionando y girando 90° en dirección contraria (cierre a bayoneta).

C Conexión con adaptador

Conectar:

1. Inserte el adaptador (9) sobre la pieza de conexión (2) y gire 90° hasta que encaje (cierre a bayoneta).
2. Conecte la pistola pulverizadora (8) (cierre de bayoneta) y atornille la tuerca de unión (10) del adaptador (9) contra la pistola pulverizadora.

Soltar:

3. Suelte la tuerca de unión (10) del adaptador (9).
4. Suelte los cierres presionando y girando 90° en dirección contraria (cierre a bayoneta).

D Manejo

1. Deslice la manguera (4) como mínimo hasta la marca roja de seguridad (5) dentro del tubo a limpiar.

Atención: La marca roja de seguridad debe encontrarse en el tubo antes de conectar el limpiador de alta presión (se podría lesionar con el chorro).

2. Conecte el limpiador de alta presión y presione la palanca de la pistola pulverizadora (B 8).
3. Mientras el cabezal de la tobera (3) se desplaza automáticamente por el tubo, vaya introduciendo con la mano la manguera limpiadora de tubos (4).
4. Para evitar atascos, pulse varias veces seguidas la palanca y vuelva a soltarla.
5. Con el anillo de marcaje (6) puede marcar el avance por la tubería. Por medio de la escala (A 7) impresa a distancias de 1 m en la manguera, puede supervisar el avance del proceso.

ES

Limpieza/mantenimiento/almacenaje



Antes de manipular el aparato retire el enchufe de la red eléctrica del limpiador de alta presión. Existe el peligro de descarga eléctrica.

- Limpie el aparato con un paño húmedo.
- El aparato carece de mantenimiento.
- Guarde el aparato en una cámara protegida de las heladas.

Eliminación/protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

Entregue este aparato en una oficina de recuperación.

Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.

Piezas de repuesto/ Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 40).

C 9 Adaptador 30300511

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900984989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 373762_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione	41
Uso previsto.....	41
Descrizione generale.....	42
Contenuto della confezione.....	42
Descrizione delle funzionalità.....	42
Illustrazione.....	42
Dati tecnici	42
Norme di sicurezza	42
Messa in esercizio	43
Collegamento senza adattatore	43
Collegamento con adattatore.....	43
Comando	43
Pulizia/Manutenzione/	
Stoccaggio	44
Smaltimento/	
Tutela dell'ambiente.....	44
Pezzi di ricambio/Accessori	44
Service-Center	44
Importatore	44

Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso previsto

La sonda sturatubi libera tubature, grondaie, scarichi e water dagli intasamenti. L'apparecchio è destinato all'uso con PARKSIDE idropulitrici ad alta pressione delle serie Serie PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150 PHD 170 e PHDP 180 con una pressione nominale di max. 150 bar.

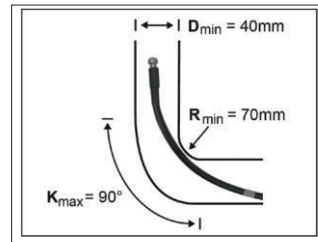
Incl. adattatore per altre idropulitrici ad alta pressione di uso comune, ad es. del marchio Kärcher**

* Non adatto all'idropulitrice ad alta pressione PHD 100 anno di produzione 2009 (IAN 30018).

** Con pressione di lavoro/nominale max. 150 bar

L'apparecchio è destinato per le seguenti tubature:

- Curvatura K massimo 90°;
- Diametro D minimo 40 mm;
- Raggio R minimo 70 mm.



Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. L'operatore o utilizzatore è responsabile per infortuni o danni ad altre persone o alla proprietà delle stesse. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati dall'uso improprio o dal comando errato dell'apparecchio.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Sonda sturatubi
- Adattatore
- Istruzioni per l'uso

Descrizione delle funzionalità

La sonda sturatubi è composto da una testa dell'ugello e un tubo flessibile lungo 15 m che viene collegato al pulitore ad alta pressione. Mediante i quattro getti ad alta pressione orientati all'indietro il tubo flessibile viene spinto attraverso la tubatura e l'intasamento viene liberato attraverso il getto d'acqua. L'adattatore è idoneo al collegamento con comuni idropulitrici di altri produttori.

Illustrazione

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Sonda sturatubi |
| | 2 Raccordo |
| | 3 Testa dell'ugello |
| | 4 Tubo flessibile per la pulizia di tubature |
| | 5 Marcatura di sicurezza rossa |
| B | 8 Pistola a spruzzo pulitore ad alta pressione (non compresa nel volume di fornitura) |
| | |
| C | 9 Adattatore |
| | 10 Dado a risvolto |

Dati tecnici

PRRS 15 A3

Sonda sturatubi:

Temperatura di alimentazione
(T max)..... 60 °C/140 °F
Lunghezza 15 m

Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati:

Pressione di nominale
(p)..... 15 MPa / 150 bar
Pressione ammessa
(p max) 18 MPa / 180 bar
Portata max. (Q max) 450 l/h

Norme di sicurezza



Osservare anche le indicazioni di sicurezza del vostro pulitore idraulico.

In questo modo si evitano infortuni e lesioni:



Pulitori ad alta pressione possono essere pericolosi se usati in modo improprio. Il getto non deve essere indirizzato verso persone, animali, attrezzatura elettrica attiva o verso l'apparecchio stesso.

- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.

- Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Il comando dell'apparecchio non è ammesso per persone di età inferiore ai 16 anni.
- Durante il lavoro indossare occhiali protettivi per la protezione contro lo sporco staccato.
- Usare l'apparecchio solo con tubi e scoli resistenti alla pressione e stagni, per evitare danneggiamenti e lesioni.
- Non abbandonare mai un apparecchio acceso incustodito sul posto di lavoro.
- Accendere il pulitore ad alta pressione solo quando il tubo flessibile è inserito nella tubatura da pulire minimo fino alla marcatura rossa.

Non estrarre mai il tubo flessibile inserito completamente dalla tubatura da pulire con l'alta pressione accesa. Si rischia di essere feriti dai quattro getti di alta pressione orientati all'indietro.

- La temperatura dell'acqua massima non deve superare i 60 °C. Il tubo flessibile potrebbe essere danneggiato.

Messa in esercizio

Collegamento senza adattatore

B

Collegare:

1. Inserire il raccordo (2) sulla pistola a spruzzo (8) del pulitore ad alta pressione PARKSIDE.
2. Ruotare a 90° fino allo scatto (chiusura a baionetta).

Allentare:

3. Allentare il raccordo (2) premendolo e girandolo di 90° in direzione contraria (chiusura a baionetta).

Collegamento con adattatore

C

Collegare:

1. Applicare l'adattatore (9) al raccordo (2) e girare di 90° fino allo scatto (chiusura a baionetta).
2. Collegare la pistola a spruzzo (8) (chiusura a baionetta) e avvitare il dado a risvolto (10) dell'adattatore (9) sulla pistola a spruzzo.

Allentare:

3. Allentare il dado a risvolto (10) sull'adattatore (9).
4. Allentare le chiusure premendole e girandole di 90° in direzione contraria (chiusura a baionetta).

Comando

D

1. Spingere il tubo flessibile (4) nella tubatura da pulire minimo fino alla marcatura di sicurezza rossa (5).

Attenzione! La marcatura di sicurezza rossa deve trovarsi nella tubatura prima di accendere il pulitore ad alta pressione. Altrimenti si rischia di essere feriti dal getto ad alta pressione.

2. Accendere il pulitore ad alta pressione e premere la leva della pistola a spruzzo (**B** 8).
3. Mentre la testa dell'ugello (3) si muove autonomamente nella tubatura, spingere manualmente il tubo flessibile (4).
4. Per rimuovere le intasature, premere ripetutamente la leva e rilasciarla.

5. Mediante l'anello di marcatura (6) è possibile marcare lo stato di avanzamento nella tubatura. Attraverso la scala (A 7) bianca stampata sul tubo flessibile a una distanza di 1 m è possibile leggere lo stato di avanzamento.

Pulizia/Manutenzione/ Stoccaggio



Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio estrarre la spina di alimentazione dell'idropulitrice. Pericolo di scossa elettrica.

- Pulire l'apparecchio con un panno umido.
- L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Smaltimento/ Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio. Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Pezzi di ricambio/ Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 44).

C 9 Adattatore..... 30300511

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 373762_2204



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 373762_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Tartalom

Előjáték	45
Rendeltetés	45
Általános leírás.....	46
Szállítási terjedelem	46
Működésleírás	46
Áttekintés	46
Műszaki adatok.....	46
Biztonsági tudnivalók	46
Üzembe helyezés	47
Csatlakoztatás adapter nélkül	47
Csatlakoztatás adapterrel.....	47
Kezelés	47
Tisztítás/karbantartás/tárolás ...	48
Eltávolítás és környezetvédelem	48
Pótalkatrészek/Tartozékok	48
Szerviz.....	48
Importáló/ forgalmazó	48
Gyártó	48

Előjáték



Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez.

Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

A csőrítisztító készlet megszünteti a csövekben, ereszcatornákban, lefolyókban és WC-kben lévő eldugulásokat.

A készüléket a PARKSIDE PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 és PHDP 180 sorozatú magasnyomású tisztítókhoz történő használatra tervezték max. 150 bar névleges nyomással.

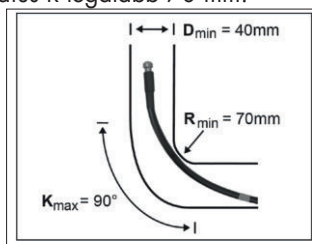
Adapterrel további szokványos nagynyomású tisztítókhoz, pl. Kärcher**

*Parkside magasnyomású tisztítóhoz PHD 100 gyártási év 2009 nem alkalmas (IAN 30018).

** Munkanyomás/méretezési nyomás: max. 150 bar

A berendezés a következő csövekhez alkalmas:

- hajlat K legfeljebb 90°;
- átmérő D legalább 40 mm;
- rádius R legalább 70 mm.



A berendezés nem alkalmas ipari használatra.

A kezelő vagy felhasználó felelős a más személyeken vagy azok tulajdonán bekövetkezett balesetekért vagy károkért.

A gyártó nem vállal szavatosságot olyan károkért, amelyek az előírásoknak nem megfelelő használat vagy a szakszerűtlen kezelés okoz.

Általános leírás



Az ábrák az első lehajtható oldalon találhatóak.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- csőtisztító készlet
- adapter
- használati utasítás

Működésleírás

A csőtisztító készlet egy fúvókafejből és egy 15 m hosszú rugalmas tömlőből áll, amelyet egy nagynyomású tisztítóberendezésre lehet csatlakoztatni. A négy hátrafelé irányított nagynyomású sugárral a tömlőt előre mozgatják a csőben és a dugulást feloldják a víz sugárral. Az adapter alkalmas más gyártók további szokásos nagynyomású tisztítógépeinek csatlakoztatásához.

Áttekintés

- | | |
|----------|--|
| A | 1 csőtisztító készlet |
| | 2 csatlakozó idom |
| | 3 fúvókafej |
| | 4 csőtisztító tömlő |
| | 5 piros biztonsági jelölés |
| | 6 jelölő gyűrű |
| | 7 skála |
| B | 8 nagynyomású tisztítóberendezés szórópisztoly (nincs benne a csomagolásban) |
| C | 9 adapter |
| | 10 hollandianyát |

Műszaki adatok

Csőtisztító készlet.....PRRS 15 A3

Bemeneti hőmérséklet

(T max)60 °C/140 °F

Hossz 15 m

A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni:

Névleges nyomás (p) ... 15 MPa / 150 bar

Megengedett nyomás

(p max) 18 MPa / 180 bar

Max. átfolyó mennyiség (Q max) 450 l/h

Biztonsági tudnivalók



Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezés biztonsági utasításait is.

Így kerülheti el a baleseteket és a baleseteket:



A nagynyomású tisztítóberendezések a szakszerűtlen kezelés mellett veszélyesek lehetnek. A sugarat tilos személyekre, állatokra, aktív elektromos felszerelésekre vagy magára a berendezésre irányítani.

- Ez az eszköz nem rendelgetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat ad nekik az eszköz használatára vonatkozóan.
- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a készülékkel.

- A berendezés kezelése 16 év alatti személyek számára tilos.
- Munkavégzés közben viseljen védőszemüveget a levált szennyeződésekkel szembeni védelem érdekében.
- A készüléket csak nyomásterhelést álló és szigetelt csöveknél és lefolyóknál lehet használni, hogy elkerüljék a rongálódásokat és sérüléseket.
- Soha ne hagyjon egy üzembesz berendezést figyelmen kívül a munkavégzés helyén.
- A nagynyomású tisztítóberendezést csak akkor kapcsolja be, ha a csőtisztító tömlő legalább a piros jelzésig egy megtisztítandó csőben található. Soha ne húzza ki a betölt tömlőt a nagynyomású tisztító üzemmódban a megtisztítandó csőből. A négy hátrafelé irányuló nagynyomású sugár sérüléseket okozhat.
- A maximális vízhőmérséklet nem lehet nagyobb, mint 60 °C. Különben a tömlő megsérülhet.

Üzembe helyezés

B Csatlakoztatás adapter nélkül

Csatlakoztatás:

1. Helyezze fel a csatlakozó idomot (2) a nagynyomású tisztítóberendezés Parkside szórópisztolyára (8).
2. Forgassa azt el 90°-kal, míg az be nem retesz (bajonettzár).

Leválasztás:

3. Csavarja le a csatlakozó darabot (2) úgy, hogy lenyomja és 90°-kal elforgatja az ellenkező irányba (bajonett zár).

C Csatlakoztatás adapterrel

Csatlakoztatás:

1. Helyezze az adaptert (9) a csatlakozó darabra (4) és forgassa el 90°-kal, amíg be nem kattant (bajonett zár).
2. Csatlakoztassa a szórópisztolyt (8) (bajonett zár) és csavarozza az adapter (9) záróanyát (10) a szórópisztoly ellen.

Leválasztás:

3. Csavarja le a záróanyát (10) az adapteren (9).
4. Csavarja le a csatlakozásokat úgy, hogy lenyomja és 90°-kal elforgatja az ellenkező irányba (bajonett zár).

D Kezelés

1. Tolja a csőtisztító tömlőt (4) legalább a piros biztonsági jelzésig (5) a megtisztítandó csőbe.

Figyelem! A piros biztonsági jelzésnek a nagynyomású tisztítóberendezés bekapcsolása előtt a csőben kell lennie. Különben a nagynyomású sugár sérülést okozhat.

2. Kapcsolja be a nagynyomású tisztítóberendezést és nyomja meg a szórópisztoly (B 8) karját
3. Miközben a fúvókafej (3) magától előre halad a csőben, tolja kézzel utána a csőtisztító tömlőt (4).
4. A dugulások feloldásához nyomja meg egymás után többször a kart majd engedje azt fel újra.
5. A jelző gyűrűvel (6) meg tudja jelölni, mennyire haladt előre a csőben. A tömlőre nyomott skála (A 7) fehér 1 mm-es távolságai segítségével leolvasható, mennyire haladt előre.

Tisztítás/karbantartás/ tárolás



A készüléken végzett mindennemű munka előtt válassza le a nagynyomású tisztítót a hálózatról. Áramütés veszélye áll fenn.

- A berendezést egy nedves ronggyal kell megtisztítani.
- A berendezés nem igényel karbantartást.
- A berendezést egy fagymentes helyiségben kell tárolni.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.

Adja le a gépet egy hasznosító telepen. Kérdezze meg e felől szervizközpontunkat.

Pótalkatrészek/ Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatosan, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd a(z) 48. oldalon).

C 9 Adapter 30300511

Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: grizzly@lidl.hu

W+T Környezetvédelmi és

Szolgáltató Kft.

Dunapart also 138

2318 Szigetszentmárton

Tel.: 0624 456 672

IAN 373762_2204

Importáló/ forgalmazó

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt.,
H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

Gyártó

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools.de

Kazalo

Úvod	49
Namen uporabe	49
Splošni opis	50
Obseg dobave	50
Opis funkcij.....	50
Pregled	50
Tehnični podatki	50
Varnostna navodila	50
Zagon	51
Priključek brez adapterja	51
Priključitev z adapterjem	51
Uporaba	51
Čiščenje/vzdrževanje/ shranjevanje	52
Odstranjevanje/ varstvo okolja .	52
Nadomestni deli/pribor	52

Úvod



Gratulujemo Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja.

Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Namen uporabe

Komplet za čiščenie cevi odmaši cevi, padne cevi, odtokce in stranišča.

Naprava je predvidena za uporabo z visokotlačnim čistilnikom PARKSIDE serije PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 in PHDP 180

z nazivnim tlakom največ 150 bar.

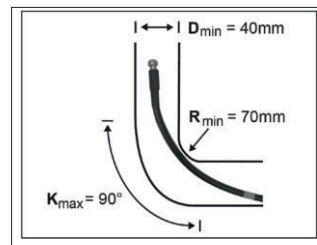
Vklj. z adapterjem za nadaljne običajne visokotlačne čistilce, npr. od Kärcherja**

* Ni primerno za visokotlačni čistilec Parkside PHD 100 leto izdelave 2009 (IAN 30018).

** Z delovnim/dimenzioniranim tlakom maks. 150 bar

Naprava je primerna za naslednje cevi:

- ukrivljenost K znaša največ 90°;
- premer D je vsaj 40 mm;
- polmer R je vsaj 70 mm.



Naprava ni namenjena profesionalni uporabi.

Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Splošni opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

- Komplet za čiščenje cevi
- Adapter
- Navodila za uporabo

Opis funkcij

Komplet za čiščenje cevi sestavlja glava šobe in 15 m dolga upogljiva cev, ki jo lahko priklopite na visokotlačni čistilnik. S štirimi nazaj obrnjenimi visokotlačnimi curki se gibka cev v cevi premika in jo z vodnim curkom odmaši.

Adapter je primeren za povezavo z običajnimi visokotlačnimi čistilniki drugih proizvajalcev.

Pregled

- | | | |
|----------|----|--|
| A | 1 | Komplet za čiščenje cevi |
| | 2 | Priključek |
| | 3 | Glava šobe |
| | 4 | Gibka cev čistilnika za čiščenje cevi |
| | 5 | Rdeča varnostna oznaka |
| | 6 | Označevalni obroček |
| | 7 | Skala |
| B | 8 | Brizgalna pištola visokotlačnega čistilnika (ni priložena) |
| C | 9 | Adapter |
| | 10 | Krovna matica |

Tehnični podatki

PRRS 15 A3

Komplet za čiščenje cevi:

Maks. temperatura dovodne vode (T max) 60 °C/140 °F
Dolžina..... 15 m

Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene:

Nazivni tlak (p)..... 15 MPa / 150 bar
Dovoljeni tlak (p max).... 18 MPa / 180 bar
Maks. pretok (Q max).....450 l/h

Varnostna navodila



Upoštevajte tudi varnostna navodila svojega visokotlačnega čistilnika.

Preprečevanje nesreč in poškodb:



Visokotlačni čistilnik je lahko ob nestrokovni uporabi nevaren. Curka ne usmerjajte proti ljudem, živalim, vključeni električni opremi ali napravi sami.

- Orodja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi in duhovnimi sposobnostmi oz. osebe, ki za uporabo nimajo dovolj znanja in/ali izkušenj, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali jim posreduje navodila za uporabo orodja.
- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z orodjem.
- Upravljanje z napravo ni dovoljeno osebam, mlajšim od 16 let.

- Med delom uporabljajte zaščitna očala za zaščito pred umazanijo.
- Napravo uporabljajte zgolj s tlačno odpornimi cevmi in odtoki, da preprečite poškodbe in materialno škodo.
- Naprave, ki je pripravljena za uporabo, nikoli ne pustite na delovnem mestu brez nadzora.
- Visokotlačni čistilnik vklopite šele, ko je gibka cev čistilnika za čiščenje cevi vsaj do rdeče oznake vstavljena v cev, ki jo je treba očistiti.
Pri visokotlačnem načinu obratovanja vstavljene gibke cevi nikoli popolnoma ne izvlecite iz cevi, ki jo čistite. S štirimi nazaj usmerjenimi curki bi se lahko poškodovali.
- Maksimalna temperatura vode ne sme presegati 60 °C. Gibka cev se lahko poškoduje.

Zagon

B Priključek brez adapterja

Priklop:

1. Namestite priključek (2) na brizgalno pištolo (8) visokotlačnega čistilnika Parkside.
2. Zavrtite za 90°, da se zaskoči (bajonetni zaklep).

Odklop:

3. Odklopite priključek (2), tako da ga pritisnete in v nasprotni smeri zavrtite za 90° (bajonetna spojka).

C Priključitev z adapterjem

Priklop:

1. Namestite adapter (9) na priključek (2) in ga zavrtite za 90°, da se zaskoči (bajonetna spojka).
2. Priključite brizgalno pištolo (8) (bajonetna spojka) in privijte krovno matico (10) adapterja (9) proti brizgalni pištoli.

Odklop:

3. Odvijte krovno matico (10) na adapterju (9).
4. Odklopite priključke, tako da jih pritisnete in jih v nasprotni smeri zavrtite za 90° (bajonetna spojka).

D Uporaba

1. V cev, ki jo je treba očistiti, potisnite gibko cev čistilnika za cevi (4) vsaj do rdeče varnostne oznake (5).

Pozor! Pred vklopom visokotlačnega čistilnika mora biti rdeča varnostna oznaka v cevi. Obstaja nevarnost poškodb zaradi visokotlačnega curka.

2. Vklonite visokotlačni čistilnik in potisnite ročico brizgalne pištrole (B 8).
3. Med samodejnim premikanjem glave šobe (3) v cevi ročno vodite gibko cev čistilnika za cevi (4).
4. Za odmašitev večkrat zaporedoma pritisnite in spustite ročico.
5. Z označevalnim obročem (6) lahko označite pomikanje v cevi. Napredek lahko odčitate na beli skali (A 7), vtišnjeni na gibki cevi v korakih po 1 m.

SI

Čiščenje/vzdrževanje/ shranjevanje



Preden se lotite kakršnih koli del na napravi, izvlecite vtič visokotlačnega čistilnika iz vtičnice. Sicer obstaja nevarnost električnega udara.

- Napravo čistite z vlažno krpo.
- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.
- Napravo shranite v prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.

Napravo oddajte v reciklažo.

Več informacij dobite pri našem servisnem centru.

Nadomestni deli/pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Pooblaščenim serviser« (glejte stran 52).

C 9 Adapter 30300511

Pooblaščenim serviser

SI

Service Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

IAN 373762_2204

Uvoznik

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools.de

Sadržaj

Uvod	53
Svrha primjene	53
Opći opis	54
Obim isporuke.....	54
Opis funkcije	54
Pregled	54
Tehnički podaci	54
Sigurnosne upute	54
Opće radne upute	55
Priključak bez adaptera	55
Priključak s adapterom.....	55
Upravljanje	55
Čišćenje/održavanje/ skladištenje	56
Uklanjanje/zaštita okoliša	56
Rezervni dijelovi/ Pribor	56
Service-Center	56
Proizvođač	56

Uvod



Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja.

Time ste se Vi odlučili za jedan visoko-kvalitetni proizvod. Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Svrha primjene

Set za čišćenje cijevi oslobađa od začepjenja cijevi, okomite oluke, odvodne cijevi i WC-školjke.

Uređaj je predviđen za uporabu s PARKSIDE visokotlačnim čistačem serije PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 i PHDP 180 s nazivnim tlakom od maks. 150 bara.

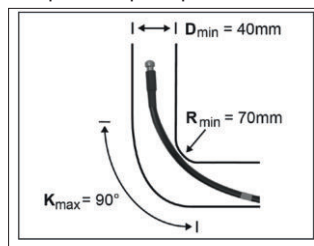
Uklj. adapter za druge standardne visokotlačne čistače, npr. od tvrtke Kärcher**

*Nije prikladan za Parkside visokotlačni čistač PHD 100 godina proizvodnje 2009 (IAN 30018).

** s radnim tlakom/dimenzioniranim tlakom od maks. 150 bara.

Uređaj je prikladan za sljedeće cijevi:

- savijenost K najviše 90°;
- promjer D najmanje 40 mm;
- polumjer R najmanje 70 mm.



Uređaj nije određen za profesionalnu primjenu.

Korisnik je odgovoran za nesreće ili oštećenja drugih ljudi ili njihove imovine. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

Opći opis



Slike uređaja naći ćete na preklapljenoj strani.

Obim isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno:

- Set za čišćenje cijevi
- Prilagodnik
- Naputka za posluživanje

Opis funkcije

Set za čišćenje cijevi sastoji se od glave s mlaznicom i fleksibilnog crijeva duljine 15 m, koji se može priključiti na visokotlačni uređaj za čišćenje. Pomoću četiri visokotlačna mlaza usmjerena prema natrag crijevo se kreće kroz cijev i vodenim mlazom otklanja začepljenje.

Adapter je pogodan za povezivanje s drugim uobičajenim visokotlačnim čistačima drugih proizvođača.

Pregled

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Set za čišćenje cijevi |
| | 2 Priključni komad |
| | 3 Glava s mlaznicom |
| | 4 Crijevo za čišćenje cijevi |
| | 5 Crvena sigurnosna markacija |
| | 6 Prsten za markiranje |
| | 7 Skala |
| B | 8 pištolj za prskanje za visokotlačni uređaj za čišćenje (nije sadržan u opsegu isporuke) |
| C | 9 Prilagodnik |
| | 10 Preturzne matice |

Tehnički podaci

PRRS 15 A3

Set za čišćenje cijevi:

Dovodna temperatura
(T max) 60 °C/140 °F
Duljina..... 15 m

Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene:

Odnosni tlak (p) 15 MPa / 150 bara
Tlak (p max) 18 MPa / 180 bara
Maks. brzina protoka (Q max) 450 l/h

Sigurnosne upute



Pridržavajte se također sigurnosnih uputa Vašeg visokotlačnog uređaja za čišćenje.

Ovako Vi izbjegavate nesreće ili povrede:



Visokotlačni uređaji za čišćenje mogu biti opasni kod nestručne uporabe. Mlaz se ne smije usmjeriti na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.

- Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili nedostatkom znanja; osim ako su pod nadzorom neke osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje dobivaju upute, kako se mora koristiti uređaj.
- Djeca bi trebala biti pod nadzorom, kako biste bili sigurni, da se ona ne igraju s uređajem.

- Osobama ispod 16 godina nije dopušteno upravljanje uređajem.
- Pri radu nosite zaštitne naočale kao zaštitu od oslobođene prašine.
- Uređaj primijenite samo kod tlačno operativnih i nepropusnih cijevi i odvoda, kako biste izbjegli oštećenja i povrede.
- Uređaj koji je spreman za rad nikad nemojte ostavljati na radnom mjestu bez nadzora.
- Visokotlačni uređaj za čišćenje uključite tek onda, kad se crijevo za čišćenje cijevi nalazi u cijevi koja se mora očistiti najmanje do crvene markacije.
- Nikad nemojte uvučeno crijevo u visokotlačnom pogonu potpuno izvući iz cijevi koja se mora očistiti. Mogla bi Vas povrijediti četiri visokotlačna mlaza usmjerena prema natrag.
- Maksimalna temperatura vode ne smije prekoračiti 60 °C. Crijevo bi se moglo oštetiti.

Opće radne upute

B Priključak bez adaptera

Priključivanje

1. Stavite priključni komad (2) na pištolj za prskanje (8) visokotlačnog uređaja za čišćenje Parkside.
2. Okrenite za 90° do uklapanja (bajunetski zatvarač).

Otpuštanje:

3. Otpustite priključak (2) pritiskanjem i okretanjem za 90° u suprotnom smjeru (bajunetni zapor).

C Priključak s adapterom

Priključivanje

1. Nataknite adapter (9) na priključak (2) i okrenite za 90° dok ne ulegne (bajunetni zapor).
2. Priključite pištolj za prskanje (8) (bajunetni zapor) i navrnite nazuvnu maticu (10) adaptera (9) na pištolj za prskanje.

Otpuštanje:

3. Otpustite nazuvnu maticu (10) na adapteru (9).
4. Otpustite priključke pritiskanjem i okretanjem za 90° u suprotnom smjeru (bajunetni zapor).

D Upravljanje

1. Uvucite crijevo za čišćenje cijevi (4) u cijev koja se mora očistiti najmanje do crvene sigurnosne markacije (5).
Pozor! Crvena sigurnosna markacija se prije uključivanja visokotlačnog uređaja za čišćenje mora nalaziti u cijevi. Visokotlačni mlaz bi Vas mogao povrijediti.
2. Uključite visokotlačni uređaj za čišćenje i pritisnite polugu pištolja za prskanje (B 8).
3. Dok se glava s mlaznicom (3) samostalno kreće kroz cijev, ručno vodite crijevo za čišćenje cijevi (4).
4. Za otklanjanje začepjenja pritisnite polugu više puta uzastopno i opet ju otpustite.
5. Prstenom za markiranje (6) Vi možete markirati uvlačenje u cijev. Pomoću bijele skale (A 7) otisnute na crijevo u razmaku od 1 m Vi možete očitati uvučenost u cijev.



Čišćenje/održavanje/ skladištenje



Prije bilo kakvih radova na uređaju uvijek izvucite utikač visokotlačnog čistača iz utičnice.

Postoji opasnost od strujnog udara.

- Uređaj očistite vlažnom krpom.
- Uređaj je bez održavanja.
- Uređaj čuvajte u prostoriji sigurnoj od smrzavanja.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Uređaj, pribor i pakiranje uklonite recikliranjem uz zaštitu okoliša.

Predajte uređaj na sabirnom mjestu za reciklažu.

U vezi s tim raspitajte se u našem servisnom centru.

Rezervni dijelovi/ Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt.

U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 56).

9 prilagodnik 30300511

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 373762_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

www.grizzlytools.de

Cuprins

Introducere	57
Utilizare	57
Descriere generală	58
Inventar de livrare	58
Descrierea modului de funcționare	58
Privire de ansamblu	58
Date tehnice	58
Instrucțiuni de siguranță	58
Punerea în funcțiune	59
Conectare fără adaptor	59
Conectare cu adaptor	59
Operare	59
Curățire/Mentenanță/	
Depozitare	60
Reciclare/Protecția mediului	
înconjurător	60
Piese de schimb/ Accesorii	60
Service-Center	60
Importator	60

Introducere



Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizare

Pompa de curățat conducte elimină colmatările formate la nivelul conductelor, al conductelor de evacuare, canalizărilor și toaletelor.

Aparatul este destinat pentru uzul cu aparate de curățat cu presiune înaltă PARKSIDE, seria PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 și PHDP 180 cu o presiune nominală maximă de 150 bari.

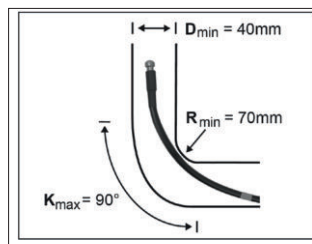
Include adaptor pentru alte aparate obișnuite de curățat cu presiune ridicată, de exemplu, Kärcher**

*Nu este compatibil cu aparatul de curățat cu presiune ridicată Parkside PHD 100 anul fabricației 2009 (IAN 30018).

** Cu presiune de lucru/nominală de max. 150 bar.

Pompa este adecvată pentru următoarele tipuri de conducte:

- cu curbura C de maxim 90°;
- cu diametru D de minim 40 mm;
- cu rază R de minim 70 mm.



Pompa nu este proiectată pentru uz comercial. Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau daunele cauzate altor persoane sau asupra bunurilor acestora. Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de operarea incorectă a aparatului.

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe partea rabatabilă.

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul.

- Set pentru curățarea țevilor
- Adaptorul
- Instrucțiuni de utilizare

Descrierea modului de funcționare

Pompa de curățat conducte constă dintr-un cap de duză și un furtun flexibil de 15 m, ce poate fi conectat la un aparat de curățire cu înaltă presiune. Din cauza celor patru țeturi cu presiune orientate spre spate, furtunul este mișcat prin intermediul conductei, iar colmatarea este eliminată cu ajutorul jetului de apă.

Adaptorul poate fi folosit pentru conectarea altor aparate de curățat cu presiune înaltă ale altor fabricanți.

Privire de ansamblu

- | | | |
|----------|----|--|
| A | 1 | Pompa de curățat conducte |
| | 2 | Racord |
| | 3 | Cap duză |
| | 4 | Furtun de curățat conducte |
| | 5 | Marcaj roșu de siguranță |
| B | 6 | Inel de marcaj |
| | 7 | Scală |
| B | 8 | Pulverizatoare pentru aparatul de curățire cu înaltă presiune (nu fac parte din inventarul de livrare) |
| | | |
| C | 9 | Adaptorul |
| | 10 | Piulița olandeză |

Date tehnice

PRRS 15 A3

Set pentru curățarea țevilor

Temperatură maximă
de admisie (T max)..... 60 °C/140 °F
Lungime 15 m

Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate:

Presiune de calcul (p).. 15 MPa / 150 bari
Presiune maximă (p max) 18 MPa / 180 bari
Debit max. (Q max.)..... 450 l/h

Instrucțiuni de siguranță



Respectați instrucțiunile de siguranță valabile pentru aparatul de curățire cu înaltă presiune.

Astfel evitați accidentele și vătămrile corporale:



Aparatele de curățire cu înaltă presiune pot reprezenta o sursă de risc dacă nu sunt utilizate corespunzător. Jetul de apă nu trebuie îndreptat asupra persoanelor, animalelor, echipamentelor electrice active sau chiar asupra aparatului de curățire cu înaltă presiune.

- Acest aparat nu a fost desemnat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copiii) cu abilități fizice, senzoriale sau spirituale limitate sau fără experiență și/sau cunoștințe; dacă aceste situații totuși survin, aceștia trebuie supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau instruiți referitor la modul în care trebuie folosit aparatul.

- Copiii trebuie avertizați, astfel încât să nu folosească aparatul ca și obiect de joacă.
- Operarea mașinii este interzisă persoanelor cu vârste sub 16 ani.
- În timpul lucrului, purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja împotriva deșeurilor lichide.
- Folosiți aparatul numai dacă furtunurile și canalizările sunt rezistente la presiune și etanșe, pentru a evita producerea de daune și accidente.
- Aparatul aflat în funcțiune nu trebuie abandonat fără a fi supravegheat.
- Conectați aparatul de curățire cu înaltă presiune numai dacă furtunul pompei intră în conducta ce urmează a fi curățată, cel puțin până la marcajul roșu.
- Nu trageți niciodată furtunul, în timpul operării cu înaltă presiune, din conducta ce urmează a fi curățată. Ați putea fi rănit de cele patru jeturi cu înaltă presiune orientate spre spate.
- Temperatura maximă a apei nu trebuie să depășească 60 °C. În caz contrar, aparatul poate fi deteriorat.

Punerea în funcțiune

B Conectare fără adaptor

Conectare:

1. Fixați racordul (2) pe pulverizatorul (8) aparatului de curățat cu înaltă presiune PARKSIDE.
2. Rotiți la 90° până se cuplează în poziție (închidere tip baionetă).

Deconectare:

3. Demontați racordul (2) apăsând și rotind cu 90° în sens antiorar (baionetă).

C Conectare cu adaptor

Conectare:

1. Introduceți adaptorul (9) pe racord (2) și rotiți-l cu 90° până se fixează în poziția corectă (baionetă).
2. Conectați pistolul de pulverizare (8) la (baionetă) și înșurubați piulița olandeză (10) a adaptorului (9) în vârful pistolului.

Deconectare:

3. Deșurubați piulița olandeză (10) a adaptorului (9).
4. Demontați conexiunile apăsând și rotind cu 90° în sens antiorar (baionetă).

D Operare

1. Introduceți furtunul de curățare a conductelor (4) în conducta ce urmează a fi curățată, cel puțin până la marcajul roșu de siguranță (5).

Atenție! Marcajul roșu de siguranță trebuie să se afle în interiorul conductei înainte de a conecta aparatul de curățire cu înaltă presiune. În caz contrar, ați putea fi răniți de jetul cu înaltă presiune.

2. Conectați aparatul de curățire cu înaltă presiune și apăsați mânerul pulverizatorului (B 8).
3. În timp ce capul duzei (3) se mișcă independent prin conductă, ghidați manual furtunul de curățare a conductelor (4).
4. Pentru a elimina colmatările, apăsați și eliberați de mai multe ori consecutiv mânerul pulverizatorului.
5. Cu ajutorul inelului de marcaj (6) puteți urmări înaintarea furtunului prin conductă. Cu ajutorul scalei (A 7) cu intervale de 1 mm, imprimată în alb pe furtun, puteți înregistra înaintarea acestuia.

RO

Curățire/Mentenanță/ Depozitare



Înainte de orice lucrare la aparat scoateți ștecherul din priză. Există pericol de electrocutare.

- Curățați aparatul cu un prosop umed.
- Aparatul nu necesită mentenanță.
- Depozitați aparatul într-un spațiu ferit de îngheț.

Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică. Predați aparatul către o unitate de reciclare. În acest sens, adresați-vă centrului nostru de service.

Piese de schimb/ Accesorii

Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact.

Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 60).

C 9 Adaptorul..... 30300511

Service-Center

RO

Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 373762_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Съдържание

Увод.....	61
Предназначение	61
Общо описание	62
Обем на доставката	62
Описание на функцията.....	62
Преглед	62
Технически данни	62
Инструкции за безопасност	62
Пуск	63
Σύνδεση χωρίς αντάπτορα.....	63
Σύνδεση με αντάπτορα	63
Обслужване	63
Почистване/поддръжка/ съхранение	64
Изхвърляне/Защита на околната среда	64
Резервни части / Принадлежности	64
Сервизно обслужване.....	64
Вносител	64

Увод



Сърдечно Ви честитим за купуването на Вашия нов уред.

По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба.

Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Комплектът за почистване на тръби служи за почистване на тръби, вертикални тръби, сифони и тоалетни от запушвания.

Η συσκευή προβλέπεται για τη χρήση με καθαριστές υψηλής πίεσης PARKSIDE от серии PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 и PHDP 180 и με μια πίεση μέτρησης το μέγ. 150 bar.

Вкл. адаптер за други разпространени водоструйки, напр. на Kärcher**

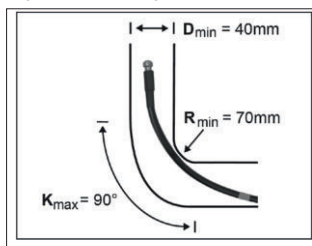
* Не е подходящ за водоструйка Parkside PHD 100 година на производство 2009 (IAN 30018).

** С работно/номинално налягане от макс. 150 bar.

При употреба с адаптер уредът става и за други водоструйки.

Уредът е подходящ за следните тръби:

- коляно К максимум 90°;
- диаметър D минимум 40 mm;
- радиус R минимум 70 mm.




Уредът не е предназначен за промишлена употреба.

Обслужващото лице или ползвателят е отговорен за злополуки и щети на други хора или тяхната собственост.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или грешно обслужване.

Общо описание

 Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Обем на доставката

Издадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице:

- Маркуч за почистване на канали
- адаптера
- Ръководство за употреба

Описание на функцията

Комплектът за почистване на тръби включва глава с дюза и гъвкав маркуч с дължина 15 m, който може да се свързва с водоструйка. Посредством четирите насочени назад струи с високо налягане маркучът се движи през тръбата и водната струя разтваря запушванията.

Ο αντάπτορας ενδείκνυται για τη σύνδεση με περαιτέρω συνήθειες καθαριστές υψηλής πίεσης άλλων κατασκευαστών.

Преглед

- A**
- 1 комплект за почистване на тръби
 - 2 свързващ накрайник
 - 3 глава с дюза
 - 4 маркуч за почистване на тръби
 - 5 червена маркировка за безопасност

- 6 маркиращ пръстен
- 7 скала

B 8 адаптер

C 9 адаптера
10 съединителната гайка

Технически данни

PRRS 15 A3

Маркуч за почистване на канали:

Вход. температура (T max) 60 °C / 140 °F
Дължина..... 15 m

Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба:

раб. налягане/Номин.

налягане (p)..... 15 MPa / 150 bar

Макс. налягане (p max). 18 MPa / 180 bar

Μέγ. ποσότητα

διέλευσης (Q max)..... 450 l/h

Инструкции за безопасност



Спазвайте инструкциите за безопасност на вашата водоструйка.

Така ще избегнете злополуки и наранявания:



При неправилна употреба водоструйките може да са опасни. Струята не бива да се насочва към хора, животни, работещо електрическо оборудване или към самия уред.

- Уредът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или

- умствени способности или които нямат опит и/или знания; освен ако те не са под наблюдението на лице, което е компетентно за тяхната безопасност или получават от него указания как да използват уреда.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не играят с уреда.
 - Не лица под 16 години не се разрешава да обслужват уреда.
 - При работа носете защитни очила като защита от разтворените замърсявания.
 - Използвайте уреда само при уплътнени тръби и сифони, които издържат на налягане, за да избегнете повреди и наранявания.
 - Никога не оставяйте на работното място готов за експлоатация уред без контрол.
 - Включете водоструйката, едва когато маркучът за почистване на тръби се намира в тръбата за почистване най-малко до червената маркировка.
 - Никога не изваждайте вкарания маркуч от тръбата за почистване в режим за работа с високо налягане. Можете да се нараните от четирите насочени назад струи под високо налягане.
 - Максималната температура на водата не бива да надвишава 60 °C. Маркучът може да се повреди.

Пуск

B Сύνδεση χωρίς αντάππορα

Сύνδεση:

1. Вкарайте свързващия накрайник (2) в пръскащия пистолет (9) на водоструйката.

2. Завъртете на 90°, докато се фиксира (байонетно заключване).

Λασκάρισμα:

3. Λασκάρετε το τεμάχιο σύνδεσης (2) μέσω πίεσης και περιστροφής κατά 90° προς την αντίθετη κατεύθυνση (σύνδεση μπαγιονέτ).

C Сύνδεση με αντάππορα

Сύνδεση:

1. Τοποθετήστε τον αντάππορα (9) στο τεμάχιο σύνδεσης (2) και περιστρέψτε κατά 90° έως ότου κουμπώσει (σύνδεση μπαγιονέτ).
2. Συνδέστε το πιστόλι ψεκασμού (8) (σύνδεση μπαγιονέτ) και βιδώστε το κοχλιωτό πώμα (10) του αντάππορα (9) αντίθετα προς το πιστόλι ψεκασμού.

Λασκάρισμα:

3. Λασκάρετε το κοχλιωτό πώμα (10) στον αντάππορα (9).
4. Λασκάρετε τις ασφαλίσεις μέσω πίεσης και περιστροφής κατά 90° προς την αντίθετη κατεύθυνση (σύνδεση μπαγιονέτ).

D Обслужване

1. Вкарайте маркуча за почистване на тръби (4) поне до червената маркировка за безопасност (5) в тръбата за почистване.

Внимание! Преди да включите водоструйката червената маркировка за безопасност трябва да се намира в тръбата. Може да се нараните от струята под високо налягане.

2. Включете водоструйната машина и натиснете спусъка на пистолета за пръскане (**B** 8).

3. Докато главата с дюза (3) се движи сама през тръбата, водете ръчно маркуча за почистване на тръбата (4) след нея.
4. За разтваряне на запушвания натиснете лоста няколко пъти едно след друго и го отпуснете отново.
5. С маркиращия пръстен (6) можете да маркирате придвижването напред в тръбата. Можете да отчетете придвижването напред в тръбата с помощта на бялата скала (**A** 7), отпечатана върху маркуча през 1 m.

Почистване/поддръжка/ съхранение



Прин από κάθε εργασία στη συσκευή τραβάτε το φιλτράρισμα καθαριστή υψηλής πίεσης. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Почиствайте уреда с влажна кърпа.
- Уредът е без поддръжка.
- Съхранявайте уреда в помещение, защитено от замръзване.

Изхвърляне/Защита на околната среда

Подложете уреда, принадлежностите и опаковката на рециклиране, което не вреди на околната среда. Предайте уреда в пункт за преработка. Попитайте по въпроса нашия сервизен център.

Резервни части / Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт.

Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 64).

C 9 адаптера.....30300511

Сервизно обслужване



България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: grizzly@lidl.bg
IAN 373762_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмбХ & Ко.КГ
Щокштер Щрасе 20
63762 Гросостхайм
Германия

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	65
Σκοπός χρήσης.....	65
Γενική περιγραφή.....	66
Παραδοτέα υλικά.....	66
Περιγραφή λειτουργίας.....	66
Επισκόπηση.....	66
Τεχνικά στοιχεία.....	66
Υποδείξεις ασφάλειας.....	66
Η εγκατάσταση.....	67
Σύνδεση χωρίς αντάππορα.....	67
Σύνδεση με αντάππορα.....	67
Χειρισμός.....	67
Καθαρισμός/Συντήρηση/Φύλαξη.....	68
Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος.....	68
Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ.....	68
Service-Center.....	68
Εισαγωγέας.....	68

Εισαγωγή



Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας.

Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό.

Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Το σετ καθαρισμού σωληνώσεων αποφράσσει σωλήνες, υδρορροές, αποχετεύσεις και τουαλέτες από επικαθίσεις. Η συσκευή προβλέπεται για τη χρήση με καθαριστές υψηλής πίεσης PARKSIDE της σειράς PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 και PHDP 180 με μια πίεση μέτρησης το μέγ. 150 bar.

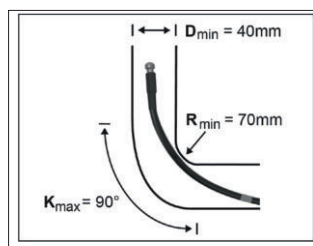
Συμπεριλαμβάνεται αντάππορας για χρήση με κοινά πλυστικά μηχανήματα του εμπορίου π.χ. της Kärcher**

* Δεν ενδείκνυται για πλυστικά μηχανήματα υψηλής πίεσης Parkside PHD 100 έτος κατασκευής 2009 (IAN 30018).

** Με πίεση λειτουργίας/ονομαστική πίεση έως 150 bar.

Η συσκευή είναι κατάλληλη για τους ακόλουθους σωλήνες:

- Μέγιστη κάμψη σωλήνα K_{90° ;
- Διάμετρος D τουλάχιστον 40 mm;
- Ακτίνα R τουλάχιστον 70 mm.



Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Ο χειριστή ή ο χρήστης ευθύνεται για ατυχήματα ή βλάβες άλλων ατόμων ή της



περιουσίας τους.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν από μη ενδεδειγμένη χρήση ή εσφαλμένο χειρισμό.

Γενική περιγραφή



Την απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας θα βρείτε στη σελίδα-φάκελλο.

Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης:

- Σετ καθαρισμού σωληνώσεων
- Προσαρμογέα
- Οδηγιών χρήσης

Περιγραφή λειτουργίας

Το σετ καθαρισμού σωληνώσεων αποτελείται από μία κεφαλή-μπεκ και από έναν εύκαμπτο σωλήνα μήκους 15 μέτρων που συνδέεται με καθαριστή υψηλής πίεσης.

Με τη βοήθεια των προς τα πίσω κατευθυνόμενων ακτινών υψηλής πίεσης κινείται ο εύκαμπτος σωλήνας μέσα στον αγωγό και διαλύει τις αποφράξεις με υδροριπή.

Ο αντάπτορας ενδείκνυται για τη σύνδεση με περαιτέρω συνήθεις καθαριστές υψηλής πίεσης άλλων κατασκευαστών.

Επισκόπηση



- 1 Σετ καθαρισμού
- 2 Τμήμα σύνδεσης
- 3 Κεφαλή-μπεκ
- 4 Εύκαμπτος καθαριστικός σωλήνας
- 5 Κόκκινο σημάδι ασφαλείας
- 6 Δακτύλιος σήμανσης
- 7 Κλίμακα



- 8 Πιστόλι ψεκασμού
Καθαριστήρας υψηλής πίεσης
(δεν συμπαράδίδεται)



- 9 Αντάπτορας
- 10 Παξιμάδι

Τεχνικά στοιχεία

PRRS 15 A3

Σετ καθαρισμού σωληνώσεων:

Μέγ. θερμοκρασία εισόδου

(T max)60 °C/140 °F

Μήκος 15 m

Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό:

Πίεση μέτρησης (p)..... 15 MPa / 150 bar
Επιτρεπτή πίεση

(p max).....18 MPa / 180 bar

Μέγ. ποσότητα διέλευσης

(Q max)..... 450 l/h (λ./ώρα)

Υποδείξεις ασφαλείας



Να προσέξετε και τις υποδείξεις ασφαλείας του καθαριστή σας υψηλής πίεσης.

Έτσι αποφεύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:



Οι καθαριστές υψηλής πίεσης μπορεί να καταστούν επικίνδυνοι αν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Η ακτίνα να μην τείνεται προς ανθρώπους, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή πάνω στην ίδια τη συσκευή.

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές και νοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης; εκτός και αν επιτηρούνται από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή λαμβάνουν από αυτό οδηγίες σχετικά με το χειρισμό της συσκευής.
- Επιτρέπει τα παιδιά, για να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν επιτρέπεται ο χειρισμός της συσκευής σε άτομα κάτω των 16 ετών.
- Κατά την εργασία να φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά των ρύπων που ξεκολλούν.
- Προς αποφυγή ζημιών και τραυματισμών α χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγανούς σωλήνες και αποχετεύσεις που αντέχουν σε πίεση.
- Ποτέ μην αφήνετε μία έτοιμη προς χρήση συσκευή χωρίς επιτήρηση στο χώρο εργασίας.
- Να ενεργοποιείτε τον καθαριστή υψηλής πίεσης μόνο όταν ο καθαριστικός σωλήνας βρίσκεται τουλάχιστον μέχρι το κόκκινο σημάδι στον αγωγό που καθαρίζετε.
Ποτέ μην τραβάτε τελείως προς τα έξω των εισηγμένο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας υψηλής πίεσης, γιατί υφίσταται κίνδυνος να τραυματιστείτε από τις ακτίνες υψηλής πίεσης που πετιούνται προς τα πίσω.
- Η μέγιστη θερμοκρασία νερού να μην υπερβαίνει τους 60 °C. Στην περίπτωση αυτή δεν μπορούν να αποκλειστούν ζημιές του σωλήνα.

Η εγκατάσταση

B Σύνδεση χωρίς αντάππορα

Σύνδεση:

1. Βάλτε το τμήμα σύνδεσης (2) στο πιστόλι (8) του καθαριστή υψηλής πίεσης PARKSIDE.
2. Περιστρέψτε το κατά 90 μοίρες για να κουμπώσει (κλείσιμο τύπου μπαγιονέτ).

Λασκάρισμα:

3. Λασκάρτε το τεμάχιο σύνδεσης (2) μέσω πίεσης και περιστροφής κατά 90° προς την αντίθετη κατεύθυνση (σύνδεση μπαγιονέτ).

C Σύνδεση με αντάππορα

Σύνδεση:

1. Τοποθετήστε τον αντάππορα (9) στο τεμάχιο σύνδεσης (2) και περιστρέψτε κατά 90° έως ότου κουμπώσει (σύνδεση μπαγιονέτ).
2. Συνδέστε το πιστόλι ψεκασμού (8) (σύνδεση μπαγιονέτ) και βιδώστε το κοχλιωτό πώμα (10) του αντάππορα (9) αντίθετα προς το πιστόλι ψεκασμού.

Λασκάρισμα:

3. Λασκάρτε το κοχλιωτό πώμα (10) στον αντάππορα (9).
4. Λασκάρτε τις ασφαλίσεις μέσω πίεσης και περιστροφής κατά 90° προς την αντίθετη κατεύθυνση (σύνδεση μπαγιονέτ).

D Χειρισμός

1. Σπρώξτε τον εύκαμπτο καθαριστικό σωλήνα (4) τουλάχιστον μέχρι το κόκκινο σημάδι ασφαλείας (5) στον αγωγό που θα καθαρίσετε.

- Προσοχή!** Το κόκκινο σημάδι ασφαλείας πρέπει πριν την ενεργοποίηση του καθαριστή υψηλής πίεσης να βρίσκεται μέσα στον αγωγό. Διαφορετικά δεν αποκλείονται τραυματισμοί σας.
- Ενεργοποιήστε τον καθαριστή υψηλής πίεσης και πιέστε το μοχλό του πιστολιού (**B** 8).
 - Ενώ η κεφαλή-μπεκ (3) κινείται αυτόνομα στον αγωγό, οδηγείτε εσείς με το χέρι τον καθαριστικό σωλήνα (4).
 - Για να λύσετε αποφράξεις να πιέζετε περισσότερες αλληπάλληλες φορές τον μοχλό και να τον αφήνετε πάλι ελεύθερο.
 - Με τον δακτύλιο σήμανσης (6) μπορείτε να σημαδεύετε την πρόοδο στον αγωγό. Με τη βοήθεια της λευκής κλίμακας (**A** 7) σε αποστάσεις 1 μέτρου πάνω στον εύκαμπτο σωλήνα μπορείτε να διαπιστώνετε την πρόοδο εισαγωγής.

Καθαρισμός/Συντήρηση/Φύλαξη



Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή τραβάτε το φινι του καθαριστή υψηλής πίεσης. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Να καθαρίζετε τη συσκευή με ένα νωπό πανί.
- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Να φυλάσσετε τη συσκευή σε χώρο χωρίς θερμοκρασίες κάτω από το μηδέν.

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Παραδώστε συσκευή, αξεσουάρ και συσκευασία για ανακύκλωση που σέβεται το περιβάλλον.

Παραδώστε τη συσκευή σε έναν τόπο ανακύκλωσης.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρίας μας.

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα www.grizzlytools.shop

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας.

Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 68).

C 9 Αντάπτορας.....30300511

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: grizzly@lidl.gr
IAN 373762_2204

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
Γερμανία
www.grizzlytools.de



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information · Estado
de las informaciones · Versione delle informazioni · Információk
állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea
informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των
πληροφοριών: 09/2022
Ident.-No.: 30300208092022-8



IAN 373762_2204

8